

R E P O R T R E S U M E S

ED 014 082

AL 000 825

1960-1967 SELECTED BIBLIOGRAPHY OF ARABIC.

BY- PROCHAZKA, THEODORE, JR.

CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS, WASHINGTON, D.C.

PUB DATE DEC 67

EDRS PRICE MF-\$0.50 HC-\$3.32 81P.

DESCRIPTORS- *BIBLIOGRAPHIES, *ARABIC, *DICTIONARIES,
*LINGUISTICS, PHONOLOGY, GRAMMAR, SEMANTICS, LEXICOGRAPHY,
CULTURE, ORTHOGRAPHIC SYMBOLS, LANGUAGE INSTRUCTION,
METHODOLOGY, TEXTBOOKS, CLASSICAL LANGUAGES, DIALECT STUDIES,
REFERENCE BOOKS, CLASSICAL ARABIC, COLLOQUIAL ARABIC,

THIS BIBLIOGRAPHY CONTAINS 615 SELECTED ENTRIES OF
ARTICLES AND BOOKS IN THE FIELD OF ARABIC LANGUAGE STUDIES
PUBLISHED BETWEEN 1960 AND 1967. THE MATERIALS LISTED ARE
WRITTEN IN EUROPEAN LANGUAGES AS WELL AS IN ARABIC, AND
INCLUDE WORKS ON THEORETICAL AND APPLIED LINGUISTICS AND
RELEVANT PHILOLOGICAL STUDIES. ENTRIES HAVE BEEN ARRANGED BY
MAJOR LINGUISTIC TOPICS, WITH FURTHER DIVISION INTO CLASSICAL
AND COLLOQUIAL ARABIC INDICATED WHEREVER APPLICABLE. AUTHOR
AND SUBJECT INDICES ARE APPENDED. (AM)

ERIC

EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER

ED014082

CLEARINGHOUSE FOR LINGUISTICS

CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS, 1717 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W., WASHINGTON, D. C. 20036

1960 - 1967 SELECTED BIBLIOGRAPHY OF ARABIC

AL 000 825

U. S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION
POSITION OR POLICY.

1960-1967 SELECTED BIBLIOGRAPHY OF ARABIC

This publication has been commissioned by the ERIC Clearinghouse for Linguistics expressly for the users of the ERIC system. It is hoped that it will help to alleviate the shortage of reference material in the field of Arabic and that its contents will be found useful by the educator as well as the student. Because of the very limited number of copies issued, it will be available only from ERIC Document Reproduction Service in the form of either microfiche or hard copies. Its availability, and the acquisition number by which it can be ordered, will be announced in the Clearinghouse Bulletin and in Research in Education, a monthly bulletin of the U. S. Office of Education, published by the Government Printing Office in Washington, D. C.

Please address all correspondence concerning this publication to Adam G. Woyna, Project Manager, ERIC Clearinghouse for Linguistics, Center for Applied Linguistics, 1717 Massachusetts Avenue, N. W., Washington, D. C. 20036.

FOREWORD

This bibliography contains 615 selected entries of articles and books in the field of Arabic language studies published between 1960 and 1967. It lists materials written in European languages as well as in Arabic. Its scope embraces works in theoretical and applied linguistics. Since the field of Arabic has a long philological tradition, relevant philological studies have also been included.

Many of the entries were compiled in 1966 at the Center for Applied Linguistics for the Linguistic Bibliography Project, supported by the National Science Foundation, under the direction of Mr. Alfred Pietrzyk. The entries have been organized by major linguistic topics which, in turn, were divided according to the varieties treated, i.e. (A) Classical Arabic, and (B) Colloquial Arabic, wherever applicable. Both the transliteration and the entry format are patterned after the Linguistic Bibliography.

December, 1967

Theodore Prochazka, Jr.

School of Advanced International Studies
The Johns Hopkins University

TABLE OF CONTENTS

	Page
Foreword	i
List of Serials	iv
1. Bibliographies	1
2. Festschriften, Congresses, and Miscellanies	1
3. General Works	4
4. History of Arabic Linguistics	7
5. Phonology	11
A. Classical Arabic	11
B. Colloquial Arabic	12
6. Grammar	13
A. Classical Arabic	13
B. Colloquial Arabic	21
7. Stylistics and Prosody	25
A. Classical Arabic	25
B. Colloquial Arabic	27
8. Semantics	28
8.1 The Semantics of Arabic	28
8.2 Lexicography	29
8.3 Word Studies	33
A. Classical Arabic	33
B. Colloquial Arabic	36
8.4 Dictionaries and Glossaries	38
A. Classical Arabic	38
B. Colloquial Arabic	42
9. Dialectology	42
10. Language and Culture	46
11. Texts in Colloquial Arabic	50
12. Script	52

13.	Language Teaching	54
13.1	Methodology	54
13.2	Textbooks	55
	A. Classical Arabic	55
	B. Colloquial Arabic	59
	Addenda	60
	Author index	61
	Subject index	66

LIST OF SERIALS

Abr-Nahrain	Abr-Nahrain. An Annual under the auspices of the Department of Semitic Studies, University of Melbourne, Leiden.
Al-Abhath	Al-Abḥāth. Beirut.
Al-Machriq	Al-Mašriq/Al-Machriq. Revue Catholique Orientale. Beirut.
Al-Majallah	Al-Majallah. Cairo.
AnnIEO	Annales de l'Institut d'Études Orientales de la Faculté des Lettres d'Alger. Alger.
AnnLat	Annali del Pontificio Museo Missionario Etnologico già Lateranensi. Città del Vaticano.
AO	Archiv Orientalní. Praha.
Arabica	Arabica. Revue d'études arabes. Leiden.
AUC(Ph)	Acta Universitatis Carolinae. Praha.
BASOR	Bulletin of the American Schools of Oriental Research. New Haven, Conn.
BEO	Bulletin d'Études Orientales. Damas.
BHi	Bulletin Hispanique. Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux. Bordeaux.
BIFAN	Bulletin de l'Institut Français d'Afrique Noire. Série B. Dakar.
BSL	Bulletin de la Société de Linguistique de Paris. Paris.
BSOAS	Bulletin of The School of Oriental and African Studies, University of London. London.
FO	Folia Orientalia. Revue des études orientales. Kraków.

GLECS	Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques. Paris.
HT	Hespéris-Tamuda. Rabat.
IBLA	Revue de l'Institut des Belles Lettres Arabes. Tunis.
IIJ	Indo-Iranian Journal. 's-Gravenhage.
IJAL	International Journal of American Linguistics. Baltimore.
Islam	Der Islam. Zeitschrift für Geschichte und Kultur des Islamischen Orients. Berlin.
JA	Journal Asiatique. Paris.
JAOS	Journal of the American Oriental Society. New Haven, Conn.
JČ	Jazykovedný Časopis. Bratislava.
JESHO	Journal of the Economic and Social History of the Orient. Leiden.
JMS	Journal of Maltese Studies. Valetta, Malta.
JNES	Journal of Near Eastern Studies. Chicago.
JSS	Journal of Semitic Studies. Manchester.
KSINA	Kratkie Soobščeniia Instituta Narodov Azii. Moskva.
LA	Al-Lisān al- ^c Arabī. Ar-Rabāt.
Lg	Language. Journal of the Linguistic Society of America. Baltimore.
LL	Language Learning. Ann Arbor.
MEJ	The Middle East Journal. Washington, D.C.
MIDEO	Mélanges de l'Institut Dominica d'Études Orientales. Cairo.
MKAB	Majallat Kulliyat al-Ādāb. Jāmi ^c at Baghdād. Baghdad.
MKAI	Majallat Kulliyat al-Ādāb. Jāmi ^c at al-Iskandariyyah. Alexandria.
MKAQ	Majallat Kulliyat al-Ādāb. Jāmi ^c at al-Qāhirah. Cairo.

MLJ	Modern Language Journal. Ann Arbor, Mich.
MMAD	Majallat al-Majma ^c al- ^c Ilmī al- ^c Arabī. Damascus.
MMII	Majallat al-Majma ^c al- ^c Ilmī al- ^c Irāqī. Baghdad.
MMLA	Majallat Majma ^c al-Lughah al- ^c Arabiyyah. Cairo.
MMLMP	Materialy po matematičeskoj lingvistike i mašinnomu perevodu. Leningrad.
MSLL	Monograph Series on Languages and Linguistics, Georgetown University. Washington, D.C.
MSS	Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. München.
MT	Mechanical Translation. Cambridge, Mass.
MTH	Majallat ath-Thaqāfah al-Ḥadīthah (Journal of Education). American University of Cairo.
Muséon	Le Muséon. Revue d'études orientales. Louvain.
MUSJ	Mélanges de l'Université Saint-Joseph. Beirut.
NAA	Narody Azii i Afriki. Istorija, ekonomika, kultura. Moskva.
Names	Names. Journal of the American Name Society. Berkeley.
OGand	Orientalia Gandensia. Leiden.
Or	Orientalia. Commentarii periodici Pontificii Instituti Biblici. Nova Series. Roma.
Orbis	Orbis. Bulletin international de documentation linguistique. Louvain.
Oriens	Oriens. Milletlerarasi Şark Tetkikleri Cemiyeti Mecmuası/ Journal of the International Society for Oriental Research. Leiden.
Orient	Orient. Paris.
OS	Orientalia Suecana. Uppsala.
Phonetica	Phonetica. Internationale Zeitschrift für Phonetik/International Journal of Phonetics. Basel & New York.
PSb	Palestinskij Sbornik. Moskva-Leningrad.

RALinc	Atti della Accademia Nazionale dei Lincei, Rendiconti della Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Serie VIII. Roma.
RB	Revue Biblique. Paris.
REIsl	Revue des Études Islamiques. Paris.
RENLO	Revue de l'École Nationale des Langues Orientales. Structures des langues et civilisations du monde contemporain. Paris.
RO	Rocznik Orientalistyczny. Warszawa.
RSO	Rivista degli Studi Orientali. Roma.
ScrH	Scripta Hierosolymitana. Publications of the Hebrew University. Jerusalem.
SIsl	Studia Islamica. Paris.
SO	Studia Orientalia, edidit Societas Orientalis Fennica. Helsinki.
Sprache	Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Wien.
SprPAN	Polska Akademia Nauk, Sprawozdania z prac naukowych wydziału nauk społecznych. Warszawa.
Sudan Notes & Records	Sudan Notes and Records. Khartoum.
TA	La Traduction Automatique. La Haye/Paris.
TGGDR	Tōkyō Gaikokugo Daigaku Ronshū (Area and Cultural Studies). Tokyo.
TIJa	Trudy Instituta Jazykoznanija, Akademia Nauk SSSR. Moskva.
TTbilU	Trudy Tbilisskogo Gosud. Universiteta. Serija filologičeskich nauk/Šromebi. Pilologiur mecnierrebata seria. Tbilisi.
TYBK	Tōyō Bunka (Oriental culture). Tokyo.
UZIV	Učenyje Zapiski Instituta Vostokovedenija Akademii Nauk Azerbajdžanskoj SSR. Baku.
VJaL	Voprosy Jazyka i Literatury. Moskva.

VON	Vestnik Otdelenija Obščestvennyh Nauk, Akademija nauk Gruzinskoj SSR. Tbilsi.
WI	Die Welt des Islams. Leiden.
Word	Word. Journal of the Linguistic Circle of New York. New York.
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Wien.
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Wiesbaden.

1. BIBLIOGRAPHIES

1. Abstracta Islamica. - REIsl XXX-XXXIII 1962-1965, N°2.
2. Arabic dialect studies: A selected bibliography. Ed. by Harvey SOBELMAN. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1962, vi, 100 p.
3. A Bibliography of contrastive linguistics. Ed. by John H. HAMMER in consultation with Frank A. RICE. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1965, 41 p.
4. Bibliographie linguistique et complément des années précédentes, publiée par le Comité International Permanent des Linguistes / Linguistic bibliography [for the years 1960-1965] [Vol. XV-XX]. - Utrecht & Anvers: Spectrum, 1962-1967, xxxix, 383 p.; xliii, 378 p.; xlv, 471 p.; xlvii, 560 p.; l, 612 p.; xlviii, 591 p.
5. DINGWALL, William Orr: Generative transformational grammar: A bibliography. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1965, viii, 82 p.
6. Dissertations in linguistics: 1957-64. Ed. by Amy E. SHAUGHNESSY. 2nd ed. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1965, 28 p.
7. HAMZAOU, Rachad: L'Académie Arabe de Damas et le problème de la modernisation de la langue arabe. - Leiden: Brill, 1965, xii, 84 p.
8. 1966 Selected bibliography in linguistics and the uncommonly taught languages. Ed. by Irene TEOH. - Washington, D.C.: Educational Research Information Center (ERIC) & Center for Applied Linguistics, 1967, iv, 59 p.

2. FESTSCHRIFTEN, CONGRESSES & MISCELLANIES

9. A Francesco GABRIELI. Studi orientalistici offerti nel sessantesimo compleanno di suoi colleghi e discipoli. Preface by G. Levi DELLA VIDA. Univ. di Roma, Studi orientali pubblicati a cura della Scuola Orientale, 5. - Roma: Bardi, 1964, xxviii, 360 p., 12 pl., fig. With bibliography of Gabrieli's writings, p. xiii-xviii.

10. Arabic and Islamic studies in honor of Hamilton A.R. GIBB. Ed. by George MAKDISI. - Leiden: Brill/Cambridge, Mass.: Harvard Univ, Press, 1965, xvii, 688 p. front. (portr.), 39 pl.
11. CAZELLES, H., CERULLI, E., GARBINI, G., VON SODEN, W., SPITALER, A., & ULLENDORFF, E.: Raccolti da Giorgio DELLA VIDA. Studi Semitici 4. - Roma: Centro di Studi Semitici, Università di Roma, 1961, 183 p.
12. Communications et rapports du premier Congrès International de Dialectologie Générale (Louvain du 21 au 25 août, Bruxelles les 26 et 27 août 1960) organisé par Sever POP, publiés par A.J. VAN WINDEKENS. III^e partie. Phonétique; contact de langues et emprunts lexicaux, problèmes linguistiques. - Travaux publiés par le Centre International de Dialectologie Générale de l'Université Catholique de Louvain 9; Louvain: Centre International de Dialectologie Générale, 1965, 294 p.
13. Études d'orientalisme dédiées à la mémoire de [E.] LÉVI-PROVENÇAL. Tome I, II. - Paris: G.P. Maisonneuve, 1962, xxx, 384 p., front. (portr.), & 385-813, 20 pl.
14. For Max WEINREICH on his seventieth anniversary. Studies in Jewish languages, literature and society. Organizing committee: Lucy S. DAWIDOWICZ, Alexander ERLICH, et. al. - The Hague: Mouton, 1964, x, 530 p. front. (portr.) 2 pl.
15. Ilā Ṭāha ḤUSAIN fī ʿīd mīlādihī as-sabʿīn: dirāsāt muḥdāh min aṣḍiqā'ihī wa-talāmīdhīhī / Mélanges Ṭāha ḤUSAIN, offerts par ses amis et ses disciples à l'occasion de son 70ième anniversaire. Ed. by ʿAbd ar-Raḥmān BADAŪ. - Cairo: Dār al-Maʿārif, 1962, xxviii, 456 p. [Ar. section]; 78 p. [European section].
الى طه حسين في عيد ميلاده السبعين: دراسات مهداة من اصدقائه وتلاميذه
16. In honor of Daniel JONES. Papers contributed on the occasion of his eightieth birthday, 12 September 1961. Ed. by David ABERCROMBIE, D.B. FRY, P.A.D. MacCARTHY, N.C. SCOTT, J.L.M. TRIM. - London: Longmans, 1964, xxi, 474 p.
17. Mélanges offerts à Marcel BATAILLON par les hispanistes français et publiés par les soins de Maxime CHEVALIER, Robert RICARD, Noël SALMON. - Bhi, tome LCIV bis; Bordeaux: Feret & Fils, 1962, xxxii, 743 p. front. (portr.)

18. Al-muḥādarāt al-ʿammah lil-mausim ath-thaqāfī ath-thānī (ad-daurah al-ūlā) 1960 alqāhā baʿḍ rijāl al-fikr wal-qānūn wal-adab bi-qāʿat al-Azhar al-kubrā. - Cairo: Maṭbaʿat al-Azhar, s.d., 269 p. | Public lectures delivered at Al-Azhar Univ. in 1960 during the second cultural season (first session).
المحاضرات العامة للموسم الثقافي الثاني (الدورة الاولى) ١٩٦٠ القاها بعض رجال الفكر والادب
والادب بتاعة الأزهر النجدي
19. Papers in memory of George C. PAPPAGEOTES. Ed. by Robert AUSTERLITZ. - Publ. of the Linguistic Circle of New York 5 (Suppl. to Word XX, 3); New York: 1964, 78 p. | With a brief biography of George C. Pappageotes (1926-1963) by James MAERIS.
20. Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists, Cambridge, Mass., August 27-31, 1962. Ed. by Horace LUNT. - Janua Linguarum, Series Maior 12; The Hague: Mouton, 1964, xxii, 1174 p. | (Abbreviated PICL IX)
21. Semitskie jazyki. Sbornik statej. Ed. by G.S. ŠARBATOV. - Moskva: Izd. "Nauka" (Inst. Narodov Azii), 1963. 250 p.
22. id. Byp. 2, č. 1 & 2. Materialy Pervoj Konferencii po Semitskim Jazykam, 26-28 okt. 1964. | Semitic languages. Issue 2, pt. 1 & 2. Papers presented for the First Conference on Semitic Languages, 26-28 Oct. 1964. Ed. by G.S. ŠARBATOV. - Moskva: Izd. "Nauka" (Inst. Narodov Azii), 1965, 361 p. 1 folded tab., 369-892.
23. Sprachen, Zuordnung, Strukturen. Festgabe seiner Schüler für Eberhard ZWIRNER [Redaktion: Hermann BLUHME]. - Den Haag: Nijhoff, 1965, vi, 113 p., front. (portr.).
24. Studia Semitica philologica necnon philosophica Ioanni BAKOŠ dicata. Edenda curavit Stanislaus SEGERT. - Bratislava: Vyd. Slovenskej Akad. Vied, 1965, 276 p., front. (portr.).
25. Studies and essays in honor of Abraham A. NEUMAN, president, Dropsie College for Hebrew and cognate learning, Philadelphia. Ed. by Meir BEN-HORIM, Bernard D. WEINRYB, Solomon ZEITLIN. - Leiden: Brill, for Dropsie College, Philadelphia, 1962, xiii, 650 p. front. (portr.)
26. Symbolae linguisticae in honorem Georgii KURYŁOWICZ. [Komitet red.: Adam HEINZ, Mieczystaw KARAŚ, et al.]. - Polska Akad. Nauk, Oddział w Krakowie, Prace Komisji językoznawstwa 5; Wrocław, Warszawa, Kraków: Zakład im. Ossolińskich, Wyd. PAN, 1965, 394 p. front. (portr.).

27. Trudy dvacat' pjatogo Meždunarodnogo Kongressa vostokovedov, Moskva, 9-16 avgusta 1960. Tom I. - Moskva: Izd. vostočnoj literatury, 1962, 566 p., facsim. | Travaux du 25^e Congrès International des orientalistes.

28. -----. Id. Tom II. - Ibid.: 1963, 500 p., illustr., maps.

3. GENERAL WORKS

29. °AḌĪMAH, Muḥammad °Abd al-Khālīq: Asrār al-°arabiyyah li-Kamāl ad-Dīn Al-Anbārī. - MMAD XXXIV 1959, 376-382 | The secrets of Arabic by Kamāl ad-Dīn al-Anbārī.

عضيمة، محمد عبد الخالق: اسرار العربية لنعل الدين النبأرى

30. AL-ANBĀRĪ, Kamāl ad-Dīn Abū Barakāt °Abd ar-Raḥmān ibn Muḥammad ibn Abī Sa°īd: Al-inṣāf fī masā'il al-khilāf baina an-naḥawīyyīn al-baṣriyyīn wal-kūfiyyīn. 4th ed. 2 vol. in one. Ed. with introd. by Muḥammad Muḥy ad-Dīn °ABD AL-ḤAMĪD. - Cairo: Maṭba°at as-Sa°ādah, 1961, 880 p. | On the controversy between the grammatical schools of Baṣra and Kūfah.

الانبارى، نعل الدين ابوبركات عبد الرحمن بن محمد بن ابى سعيد: الانصاف فى مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين

31. ANĪS, Ibrāhīm: Min asrār al-lughah. 3rd ed. - Cairo: Maktabat al-Anglo-Miṣriyyah, 1966, 335 p. | The secrets of language.

انىس، ابراهيم: من اسرار اللغة

32. BATESON, Mary Catherine: Arabic language handbook. Language Handbook Series. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1967, xv, 125 p., folded map, bibliography.

33. BISHAI, Wilson B.: Notes on the Coptic substratum in Egyptian Arabic. - JAOS LXXX 1960, 225-229.

34. Le Calendrier de Cordoue, publié par R. DOZY. Nouv. éd., accompagnée d'une trad. fr. annotée par Ch. PELLAT. - Medieval Iberian Peninsula, Texts and Studies I; Leiden: Brill, 1961, xvi, 197 p. | First published 1873 by R. Dozy.

35. GARBINI, Giovanni: *Sulle origini della lingua araba.* - A Francesco Gabrieli (9), 123-134.

36. ḤASAN, °Abbās: Al-Lughah wan-naḥw baina al-qadīm wal-ḥadīth. - Cairo: Dār al-Ma°ārif, 1966, 288 p. | Language and grammar: past and present.

حسن ، عباس : اللغة والنحو بين القديم والحديث

37. IBN AL-JAZARĪ AD-DIMASHQĪ, Al-Ḥāfiẓ Abū al-Khair: An-nashr fī al-qirā'āt al-°ashar. Ed. by °Alī Muḥammad AŞ-ŞABBĀGH. 2 vol. - Cairo: Al-Maktabah at-Tijāriyyah al-Kubrā, 1963 (?), vi, 510 p.; 473 p. | On the ten readings of the Qur'ān.

ابن الجزرى الدمشقى ، الحافظ ابو الخير : النشر فى القراءات العشر

38. KHALĪL, Yāsīn: *Manṭiq al-lughah: naẓariyyah °āmmah fī at-taḥlīl al-lughawī.* - MKAB 1962, N° 5, 315-380. | The logic of language: a general theory of linguistic analysis.

خليل ، ياسين : منطق اللغة : نظرية عامة فى التحليل اللغوى

39. AL-KHAULĪ, Amīn: Manāhiḥ tajdīd fī an-naḥw wal-balāghah wat-tafsīr wal-adab. - Cairo: Dār al-Ma°arif, 1961, 364 p. | Methods of rejuvenating Ar. style.

الخولى ، امين : مناهج تجديد فى النحو والبلاغة والتفسير والادب

40. LOUCÉL, Henri: *L'origine du langage d'après les grammairiens arabes (I-IV).* - Arabica X 1963, 188-208 (Introd.) 253-281 (1. Ibn Fāris: Al-Şāḥibī); XI 1964, 57-72 (2. Ibn Sīda: Al-Muḥaṣṣaṣ), 151-187 (3. Al-Suyūtī: Al-Muẓhir).

41. AL-MAKHZŪMĪ, Maḥdī: Fī an-naḥw al-°arabī: naqd wa-tawjīh. - Şaydā & Beirut. Al-Maktabah al-°Aşriyyah, 1964, 333 p. | Prospects for Ar. grammar.

المخزومى ، مهدى : فى النحو العربى : نقد وتوجيه

42. MAẒḤAR, Ismā°īl: Tajdīd al-°arabiyyah bi-ḥaithu tuṣbiḥu wāfiyah bi-maṭālib al-°ulūm wal-funūn. - Cairo: An-Nahḍah al-Mişriyyah, n.d., 79 p. | On the modernization of Ar.

مظهر ، اسماعيل : تجديد العربية بحيث تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون

43. NAIKI, Ryoichi: Arabiāgo meigiron. - TGGDR 12, 1965, 75-89 | The clarity of Ar. (E. summ.).
44. -----. Arabugo ni okeru taigisei ni tsuite. - TGGDR 11, 1964, 125-142 | The monistic features of Ar. (E. summ.).
45. -----. Kindai Arabugo no teigi ni tsuite. - TYBK 38, 1965, 19-26 | Concerning the specification of the mod. Ar. language.
46. PETRÁČEK, Karel: A study in the structure of Arabic. - AUC-Ph 1960, N° 1 (Orientalia Pragensia I), 25-39 | Czech & Russ. summ.
47. AṢ-ṢĀLIḤ Ṣubḥī: Dirāsāt fī fiqh al-lughah. 2nd ed. - Beirut: Al-Maktabah al-Ahliyyah, 1962, xi, 443 p. | Studies in linguistics.

الصالح ، صبحي : دراسات في فقه اللغة

48. AS-SĀMMARRĀ'Ī, 'Āmir Rashīd: Ārā' fī al-°arabiyyah. - Baghdad: Maktabat an-Nahḍah, 1965, 156 p. | Views on Ar.

السامرائي ، عامر رشيد : آراء في العربية

49. AS-SĀMMARRĀ'Ī, Ibrāhīm: Al-°arabiyyah baina al-jumūd wat-tatawwur wat-tawlīd: dirāsah fī al-lughah wal-uslūb. - MKAB 1960, N° 2, 99-111. | The development of Ar.

السامرائي ، ابراهيم : العربية بين الجمود والتطور والتوليد : دراسة مقارنة في اللغة والاسلوب

50. -----: Dirāsāt fī al-lughah. - Baghdad: Matba'at al-°Ānī, 1961, 264 p. | Studies in language.

السامرائي ، ابراهيم : دراسات في اللغة

51. -----: Rasā'il fī al-lughah. - Baghdād: Maṭba'at al-Irshād, 1964, 176 p., indices, pl. | Linguistic essays. Four medieval texts edited & with introductions.

السامرائي ، ابراهيم : رسائل في اللغة

52. -----: At-tatawwur al-lughawī at-tārīkhī. - Cairo: Institute for Higher Arab Studies, The Arab League, 1966, 238 p. | Evolution of language.

السامرائي ، ابراهيم : التطور اللغوي التاريخي

53. AS-SA^cRĀN, Mahmūd: °Ilm al-lughah: Muqaddimah lil-qāri' al-°arabī. - Cairo: Dār al-Ma^cārif, 1962, 493 p. | Linguistics: an introduction for the Ar. reader.
السعران، محمود : علم اللغة : مقدمة للقارى العربى
54. SCHALL, Anton: Die arabische Sprache im Spiegel ihrer nationalen Grammatik. - Heidelberg: Heidelberger Verlagsanstalt, 1961, 16 p.
55. SPITALER, A.: Arabisch. - Della Vida (11), 115-138.
56. TROUPEAU, G.: La notion de temps chez Sibawaihi. - GLECS IX, 44-46 (mars 1962).
57. AZ-ZAJJĀJĪ, Abū al-Qāsim °Abd ar-Raḥmān ibn Ishāq: Majālis al-°ulamā'. Ed. by °Abd as-Salām Muḥammad HĀRŪN. - Kuwait: Ministry of Guidance and Information, 1962, xv, 419 p. | Sessions of the learned.
الزجاجى ، ابو القاسم عبد الرحمن بن اسحاق : مجالس العلماء
58. ZARINE-ZADE, G.: Sravnenie "Ṣiḡāḡ al-°arabijja" i "Ṣiḡāḡ al-furs". - Semit. jaz. (22), 557-567 | A comparison of al-Jauharī's "Ṣiḡāḡ al-°arabiyya" (10th century) with Naxčivani's "Ṣiḡāḡ al-furs" (14th century).

4. HISTORY OF ARABIC LINGUISTICS

59. ABDEL-TAWAB, Ramadan: Das Kitāb al-Garīb al-Musannaf von Abū °Ubaid und seine Bedeutung für die nationalarabische Lexikographie. - Diss. München; München: 1962, 237 p.
60. °ALĪ, Jawād: Al-baḥth al-°ilmī °inda al-°Arab al-Muslimīn. - MMII VII 1960, 125-174 | Scientific inquiry among the Arab Muslims in the Middle Ages. Contains bibliography.
على ، جواد : البحث العلمى عند المسلمين
61. -----. °Ilm Ibn Nadīm bil-Yahūdīyyah wan-Naṣrāniyyah (I; II). - MMII VIII 1961, 84-113; X 1963, 106-183 | What Ibn Nadīm knew about Judaism and Christianity.
على ، جواد : علم ابن نديم باليهودية والنصرانية

62. AL-ANṢĀRĪ, Aḥmad Makkī: Abū Zakariyyā al-Farrā' wa-madhhabuhu fī an-naḥw wal-lughah. - Cairo: Al-Majlis al-A^clā li-ri^cāyat al-funūn wal-ādāb wal-^culūm al-ijtimā^ciyyah, 1964, ix, 654 p. | Abū Zakariyyā al-Farrā', his approach to grammar and language.
- الأنصاري، أحمد مكي: أبو زكريا الفراء ومذهبه في النحو واللغة
63. AL-ATHARĪ, Muḥammad Bahjah: Muḥammad Shukrī al-Alūsī wa-ārā'uhu al-lughawīyyah. - Cairo: Institute for Higher Arab Studies, The Arab League, 1958, 160 p. | Muḥammad Shukrī al-Alūsī and his linguistic views.
- الأثرى، محمد بهجة: محمد شكري الألوسي وآراؤه اللغوية
64. BELJAEV, V.I.: Arabistika za sorok let. - UZIV XXV 1960, 218-253. | Forty years of Ar. studies in Leningrad.
65. ----- . Sovremennye zadači arabskogo jazykoznanija v Sovetskom Sojuze. - Semit. jaz. (22), 50-54 | The contemporary tasks of Ar. linguistics in the Soviet Union.
66. BLAU, Joshua: The role of the Bedouins as arbiters in linguistic questions and the mas'ala az-zunbūriyya. - JSS VIII 1963, 42-51.
67. CHALIDOV, B.Z.: Zamaḡṣarī (o žizni i tvorčestve). - Semit. jaz. (22), 542-556 | Zamaḡsharī (1075-1144): life and works.
68. CHALYS, S. [= HALIŞ, Ş.]: Sovremennye opyty reformy tradicionnoj arabskoj grammatiki. - Semit. jaz. (22), 466-476 | Present-day experiments in reforming the traditional Ar. grammar.
69. COHEN, David: La linguistique sémitique et arabe: À propos de quelques travaux récents. - REIsl XXXIII, 1965, 175-184.
70. DROZDÍK, Ladislav: La conception linguistique de Maḥmūd Taimūr. - Studia Bakoš (24), 111-118.
71. AL-FAḤḤĀM, Muḥammad: Sībawaih. - Al-muḥāḍarāt al-^cāmmah . . . (18), 173-196 | The linguistic achievement of Sībawaih.

الفحام، محمد: سيبويه

72. FLEISH, Henri: Observations sur les études philologiques en arabe classique. - Oriens XVI 1963, 134-144.
73. GABUČAN, G.M.: K voprosu ob arabskich grammatičeskich učenijach. - Semit. jaz. (21), 37-55 | Ar. grammatical theories in the past.
74. IBN ʿĀSHŪR, Muḥammad aṭ-Ṭāhir: Naẓrah fī al-kitāb al-muʿanwan biʿunwān Muqaddimah fī an-naḥw al-mansūb ilā al-Imām Khalaf al-Aḥmar. - MMAD XXXVIII 1963, 576-590 | View on the book Introduction to grammar attributed to Imām Khalaf al-Aḥmar.
ابن عاشور، محمد ال اشر: نظرة في الكتاب المعنون بعنوان مقدمة في النحو والمنسوب الى الامام خلف الأحمر
75. KOVALEV, A.A.: Osnovnye voprosy lingvističeskoj podgotovki arabistov v vuzach. - Semit. jaz. (22), 66-74. | The main problems of linguistic training of Arabic philologists in higher schools.
76. KROTKOFF, George: Some philological remarks on a linguistic publication. - JAOS LXXXIV 1964, 263 | Remarks on N.V. YUSHMANOV [= JUŠMANOV], The structure of the Arabic language, Washington, D.C., 1961 | cf. 205.
77. AL-MAKHZŪMĪ, Maḥdī: Al-Khalīl ibn Aḥmad al-Farāhīdī: Aʿmāluhu wa-manhajuhu. - Baghdad: Maṭbaʿat az-Zahrā', 1960, 279 p. | Al-Khalīl ibn al-Farāhīdī: his works and approach.
المخزومي، مهدي: الخليل بن أحمد الفراهيدي: أعماله ومنهجه
78. MANDŪR, Muḥammad: Al-ʿArab wa-nashʾat al-lughah. - Al-Majallah 1964, No. 65, 67-61 | The Arabs' view on the origin of language.
مندور، محمد: العرب ونشأة اللغة
79. AL-MANŪNĪ, Muḥammad: Zāhirah taʿrībiyyah fī al-Maghrib as-Saʿdī. - LA 1964, No. 1, 52-66 | Translation into Ar. in the Morocco of the Saʿdī dynasty.
المنوني، محمد: ظاهرة تعريبية في المغرب السعدي
80. AL-MUBĀRAK, Māzin: Ar-Rummānī an-Naḥawī fī dau' Sharḥihi. - Damascus: Damascus Univ. Press, 1963, 490 p. | Ar-Rummānī in the light of his Commentary.
المبارك، مازن: الرمانى النحوى في ضوء شرحه

81. NĀṢIF, 'Alī an-Najdī: Baina al-qurrā'wan-nuḥāt. - MMLA 1964, N° 17, 37-44 |
The grammarians and their readers.
ناصر، علي النجدي: بين القراء والنحاة
82. AL-QĀḌĪ, Munīr: Munāẓarāt al-Qur'ān al-Karīm wa-muḥāwarātuhu. - MMII VIII 1961,
3-25 | (The nature of) the disputes and discussions about the Holy Qur'ān.
القاضي، منير: مناسرات القرآن الكريم ومحاورته
83. AS-SĀMARRĀ'Ī, Ibrāhīm: Abū Sa'īd as-Sīrafī wa-Kitāb Sībawaih. - MKAB 1966, N° 9,
25-37 | Abū Sa'īd as-Sīrafī and the Book of Sībawaih.
السامرائي، ابراهيم: ابو سعيد السيراني وكتاب سيبويه
84. SANDERS, J.C.J.: Inleiding op het Genesiskommentaar van de Nestoriaan Ibn at-Taiyib. - (Diss. Amsterdam); Leiden: Brill, 1963, vi, 100 p., 2 facs. | Introd.
to the Genesis comm. of the Nestorian Ibn at-Taiyib. With a study of its
language.
85. SECRET, F.: Guillaume Postel et les études arabes à la Renaissance. - Arabica
IX 1962, 21-36.
86. SOURDEL-THOMINE, Janine: Quelques étapes et perspectives de l'épigraphie arabe.
- SIsI XVII 1962, 5-22.
87. STARININ, V.P.: Lingvističeskie zametki arabista. - Semit. jaz. (21), 72-81 |
Linguistic remarks of an Arabist.
88. Studi arabistici e arte tipografica araba in Italia dal XV al XX secolo.
[Esposizione], Roma, Palazzo Venezia, 10-20 dicembre 1964. - Roma: Centro per le
relazioni italo arabe, [1964], 71 p., 4 pl.
89. TROUPEAU, Gérard: Deux traités grammaticaux arabes traduits en latin. - Arabica X
1963, 225-236 | Kitāb at-Taṣrīf of az-Zanjānī (13th Cent.) translated into Latin
by Jean-Baptiste Raymond (1610); Kitāb al-ʿawāmil al-mi'ah of al-Jurjānī (11th
Cent.) translated into Latin by Thomas Erpenius (1617).
90. -----. La grammaire à Bagdād du IX^e au XIII^e siècle. - Arabica IX 1962,
397-405.
91. YOUNG, T. Cuyler: Les études arabes à l'Université de Princeton. - Arabica XII
1965, 219-223.

5. PHONOLOGYA. CLASSICAL ARABIC

92. ACHVLEDIANI, V.G.: K voprosu ob istorii uvuljarnych v arabskom jazyke. - VON 1962, No. 3 (9), 198-202 | On the evolution of uvulars in Ar.
93. ALANI, Salman Hassan: Phonology of contemporary standard Arabic. - Indiana Univ. diss., 1963, 124 p.
94. ANĪS, Ibrāhīm: Ḥurūf tushbiḥu al-ḥarakāt. - MMLA 1963, N° 16, 13-17 | Consonants and vowels in Ar.
- أبي إبراهيم: حروف تشبه الحركات
95. BLANC, Haim: Les deux prononciations du 'qāf' d'après Avicenne. - Arabica XIII 1966, 129-136.
96. CANTINEAU, Jean, Études de linguistique arabe. Mémorial Jean Cantineau: Études ar. et islamiques, Études et documents 2; Paris, Klincksieck 1960, xii, 299 p. | Contenu: William MARÇAIS, Jean Cantineau; Liste des travaux de J.C. - 1. Cours de phonétique arabe (1941). 2. Notions générales de phonétique et de phonologie (inédit). 3. Esquisse d'une phonologie de l'arabe classique (BSL XLIII, 93-140). 4. Analyse phonologique du parler d'el-Hamma de Gabès (BSL XLVII, 64-105),
97. COWAN, William George: Arabic evidence for Proto-Semitic */awa/ and */ō/. - Lg XXXVI 1960, 60-62.
98. AL-ḤUSAINĪ, Ishāq Mūsā: Al-maqṭa'īyyah fī al-lughah al-ʿarabiyyah. - MMLA 1962, N° 15, 24-56 | The Ar. syllable.
- الحسيني، إسحاق موسى: المقطعية في اللغة العربية
99. -----: Syllabism in the Arabic language. [In Ar.]. - Ar. and Islamic studies studies Gibb (10), 319-325.
100. KROTKOFF, Georg: Nochmals: maḡhūra, mahmūsa. - WZKM LIX-LX 1963-64, 147-153.
101. NASR, Raja T.: Phonemic velarization in literary Arabic. - PICL IX, 453-455.
102. ROMAČEV, B.N.: Nekotorye charakteristiki minimal'noj prosodičeskoj edinicy v sovremennom arabskom jazyke. - Semit. jaz.(22), 459-465. | Some features of the minimal prosodic unit in Modern Literary Arabic.

103. SEGAL', V.S.: K fonologičeskoj interpretaciji dolgich glasnyh v arabskom literaturnom jazyke. - Semit. jaz (22), 451-458. | On the phonological interpretation of long vowels in literary Arabic.
104. AT-TANŪKHĪ, °Izz ad-Dīn: Al-ibdāl al-lughawī au al-ishtiqāq al-akbar. - MMAD XXXV 1960, 3-11 | The alternation of consonants.
التنوي، عز الدين؛ الإبدال اللغوي أو الاشتقاق الأكبر
105. VAJDA, Georges: Les lettres et les sons de la langue arabe d'après Abū Ḥātim al-Rāzī. - Arabica VIII 1961, 113-130.
- B. COLLOQUIAL ARABIC
106. ABDALLA, Albert George.: An Instrumental Study of the Intonation of Egyptian Arabic. - Univ. of Michigan diss. 1960.
107. ACHVLEDIANI, V.G.: Affrikaty v arabskich dialektach. - Tbilu 99, 1962, 15-25 | Affricates in the Ar. dialects.
108. BISHAI, Wilson B.: Nature and extent of Coptic phonological influence on Egyptian Arabic. - JSS VI 1961, 175-182.
109. BLAU, Joshua: On two cases of consonant change in modern Arabic dialects. - Arabica VII 1960, 196-198 | 1. qt > ht (xt). 2. ḡt > št.
110. -----: A phonetic law in the Judeo-Arabic dialect of Baghdad: a ʾ in pretonic closed syllable. (I;II) - Islam XXXVI 1960, 99-100; XXXVII 1961, 263.
111. COHEN, David: Le système des voyelles brèves dans les dialectes maghribins. - Commun. Congrès Dial. (12), III, 7-14.
112. -----: Le système phonologique du maltais: aspects synchroniques et diachroniques. - JMS III, 1966 1-26.
113. -----: Sur le vocalisme du maltais. - GLECS VIII, 83-85 (24 févr. 1960).
114. COWAN, William: Loss of emphasis in Maltese. - JMS III 1966, 27-32.
115. -----: Sound change in Central Asian Arabic. - Islam XLIII 1967, 134-138.
116. DENZ, Adolf: Die phonetische Beschaffenheit der Laryngale im Arabischen und ihre phonologische Systematisierung. - ZDMG CXIV 1964, 232-238.

117. -----: q > ʒ, k > ʁ und g > ɣ als Beispiele strukturbedingten Lautwandels im Irak-Arabischen. - MSS 16, 1964, 13-16.
 118. FLEISCH, Henri: Observations sur le vocalisme d'un parler arabe, chiite, du Liban-sud. - BSL LIX 1964, No. 1, viii-xi (rés.).
 119. -----: La pause dans le parler arabe de Kfar Ṣḡāb (Liban). - Commun. Congrès Dial. (12), III, 30-32.
 120. GROTZFELD, Heinz: Aus zweier Zeugen Mund Ein Beitrag zur Erkenntnis des phonologischen Systems arabischer Dialekte in Syrien und Libanon. - Sprachen, Zuordnung, Strukturen (23), 61-74.
 121. JOHNSTONE, T.M.: The affrication of 'kāf' and 'gāf' in the Arabic dialects of the Arabian Peninsula. - JSS VIII 1963, 210-226, 1 map.
 122. -----: Aspects of syllabification in the spoken Arabic of ʿAnaiza. - BSOAS XXX 1967, 1-16.
 123. -----: The sound change j > y in the Arabic dialects of peninsular Arabia. - BSOAS XXVIII 1965, 233-241, 1 map.
 124. LEHN, Walter: Emphasis in Cairo Arabic. - Lg XXXIX 1963, 29-39.
 125. MITCHELL, T.F.: Prominence and syllabification in Arabic. - BSOAS XXIII 1960, 369-389.
 126. NASR, Raja T.: Phonemic length in Lebanese Arabic. - Phonetica V 1960, 209-211.
 127. OBRECHT, Dean Hubert: Effects of the second formant in the perception of velarization in Lebanese Arabic. - Univ. of Pennsylvania diss., 1961, 152 p.
6. GRAMMAR
- A. CLASSICAL ARABIC
128. AARTUN, Kjell: Zur Frage altarabischer Tempora. - Scand. Univ. Books; Oslo & Bergen: Universitetsforlag | Stockholm: Svenska bokförlaget, Bonnier, [1963], 131 p.
 129. ABŪ AṬ-ṬAYYIB AL-ḤALABĪ, ʿAbd al-Wāḥid ibn ʿAlī: Kitāb al-ibdāl. 2 vol. Ed. by ʿIzz ad-Dīn AT-TANŪKHĪ. - Damascus: Al-Majmaʿ al-ʿIlmī al-ʿArabī, 1960, 403; 728 p.

| Study of the alternation of consonants in the Ar. root.

ابوالطيب الحلبي، عبد الواحد بن علي: كتاب الابدال

130. -----: Kitāb al-muthannā. (I;II). Ed.& with introd. by °Izz ad-Dīn AT-TANŪKHĪ. - MMAD XXXV 1960, 421-465; 609-646 | The book of the dual.

ابوالطيب الحلبي، عبد الواحد بن علي: كتاب المثنى

131. ANĪS, Ibrāhīm: Dirāsah fi sīghat fi°il ka-shirrīb wa-sikkīr. - MMAD XXXIX 1964, 365-373 | Study on the pattern fi°il as in shirrīb and sikkīr.

انيس، ابراهيم: دراسة في صيغة فَعِيل كَشَرِيب وَسَكِير

132. -----: Fī al-qiyās al-lughawī: sīghat fa°il. - MMLA 1965, N° 18, 81-88 | Linguistic analogy: the pattern fa°il.

انيس، ابراهيم: في القياس اللغوي: صيغة فَعِيل

133. ARO, Jussi: Der 'masdar al-mīmī' und seine Funktion im Arabischen. - SO XXVIII, 11; Helsinki: 1964, 19 p.

134. BECKER, Valerie: A transfer grammar of the verb structures of modern literary Arabic and Lebanese Colloquial Arabic. - Yale Univ. diss., 1964, 176 p.

135. BELKIN, V.M.: Zamečanija o karaktere semantičeskich izmenenij v sisteme arabskogo glagola. - Semitskie jazyki (21), 19-24 | Remarks on the "forms" of Ar. verb.

136. BISHAI, Wilson B.: Form and function in Arabic syntax. - Word XXI 1965, 265-269.

137. BLAU, Joshua, Diqdūq hā-°arabīt ha-yehūdīt šel yemey-ha-benāyim / A Grammar of Mediaeval Judaeo-Arabic. Jerusalem: Magnes Press, Hebrew Univ., 1961, x, 295 p.

138. BORRMANS, M.: À propos de l'arabe moderne: notes syntaxiques. - IBLA XXIV 1961, 363-372.

139. BROCKELMANN, Carl, Arabische Grammatik. Paradigmen, Literatur, Übungsstücke und Glossar. 14. Aufl. besorgt von Manfred FLEISCHHAMMER: Lehrbücher für das

Studium der orientalischen Sprachen 2; Leipzig, Harrassowitz 1960, xv, 277, 97 p.

140. BULOS, Afif A.: The Arabic trilateral verb: A comparative study of grammatical concepts and processes. Foreword by John B. CARROLL. - Beirut: Khayats, 1965, iv, 123 p.
141. -----: ?ismu'l-mawṣūl in Classical Arabic and the relative pronoun in English: A contrastive study. - LL X 1960, 47-53.
142. CALVERLEY, Edwin E.: The Arabic generic negative. - JAOS LXXXIV 1964, 171-172.
143. CHOUÉMI, Moustafa: La consonne nasale N en arabe. - GLECS X 72-76, (12 Fév. 1965).
144. -----: Le verbe dans le Coran: Racines et formes. Études Arabes et Islamiques, Série 3, Études et Documents VI. - Paris: Klincksieck, 1966, ix, 252 p.
145. CHRAKOVSKIJ, V.S.: O charaktere oppozicii form kataba/yaktubu v arabskom jazyke. - KSINA 86, 1965, 155-163, fig., tab. | On the nature of the opposition kataba/yaktubu in Ar.
146. -----: Opyt formal'nogo analiza glagolov, upravljajuščich pridatočnym s sojuzom 'anna v sovremennom literaturnom arabskom jazyke. - Semit. jaz. (22), 412-422 | An attempt at a formal analysis of verbs governing subordinate clauses with anna in mod. lit. Ar.
147. -----: Opyt formal'noj charakteristiki glagolov v sovremennom literaturnom arabskom jazyke po sintagmatičeskim kriterijam. - NAA 1965, No. 1, 143-154, fig. | On formally characterizing verbs in mod. lit. Ar. according to syntagmatic criteria (E. summ.).
148. -----: Suščestvuet li slovoizmenitel'naja kategorija zaloga v arabskom jazyke? (K voprosu o kriterijach razgraničeniya glagol'nogo slovoizmeneniya i glagol'nogo slovoobrazovaniya). - Semit. jaz. (22), 395-411 | On the existence of inflectional genus verbi in Ar.
149. COHEN, David, Essai d'une analyse grammaticale de l'arabe - TA II 1961, 48-70.
150. DROZDÍK, L.: The loss of relevancy of some grammatical meanings in modern written Arabic. - JČ XVI 1965, 109-115.

151. ERICKSON, Jon Laroy: English and Arabic: A discussion of contrastive verbal morphology. - Univ. of Texas diss., 1965, 159 p.
152. FLEISCH, Henri: Traité de philologie arabe. Vol. I. Préliminaires, phonétique, morphologie nominale. Recherches publiées sous la direction de l'Inst. de Lettres orientales de Beyrouth 16 - Beyrouth, Imprimerie Cath. 1961, xx, 550 p.
153. FROLOVA, O.B., & FITIALOV, S. Ja.: O dvuch vozmožnyh sposobach pererabotki informacii pri mašinnom perevode s arabskogo jazyka (Programma morfologi-českogo analiza). - MMMP 2, 1963, 161-170, tab. | Two ways to modify information in machine translation of Ar.
154. GABUČAN, G.M.: Nekotorye teoretičeskie voprosy izučeniya artiklja v arabskom literaturnom jazyke. - Semit. jaz. (22), 773-785 | Some theoretical problems of the study of the art. in lit. Ar.
155. GÄTJE, Helmut: Strukturen der Genitivverbindung. Untersuchungen am arabischen Genitiv. - Sprache XI 1965, 61-73.
156. ĤUSAIN, Kāmil: Ra'y fī jins al-°adad. - MMLA 1962, N° 15, 68-69 | A view on the gender of the numerals.

حسين ، كامل : رأى فى جنس العدد

157. IBN °ĀSHŪR, Muḥammad aṭ-Ṭāhir: Ṣaugh maf°alah min asmā' al-a°yān ath-thulāthiyyat al-aḥruf mimma wasaṭuhu ḥarf °illah. - MMAD XXXVI 1961, 36-42 | The pattern maf°alah in the formation of nouns having a weak second radical.

ابن عاشور ، محمد الطاهر : صوغ مفعلة من اسماء الاعيان الثلاثية ما وسطه حرف علة

158. IDRIS, Hady-Roger: De l'expressivité de deux phonèmes arabes: ḥā', mīm. - Sis1 1966, N° 25, 5-11.
159. KARIEV, U.Z.: Sposob usečeniya (naḫt) v sisteme arabskogo slovoobrazovanija. - Semit. jaz. (22), 833-845, tab. | Truncation (naḫt) in Ar. word-formation.
160. -----: Slovoobrazovatel'naja funkcija suffiksa -ijj(un). - Semit. jaz. (22), 382-394, tab. | The word-building function of the suffix -iyy(un).

161. AL-KAWĀKIBĪ, Ṣalāḥ ad-Dīn: Al-auzān al-°arabiyyah fī al-muṣṭalaḥāt al-°ilmiyyah. - MMAD XXXV 1960, 341-351 [fa°ala]; XXXVI 1961, 50-57 [maf°alah]; 187-199 [fu°alah & fa°alān]; 610-616 [fu°āl]; XXXVII 1962, 401-406 [fa°ūl, fa°ūliyyah. fa°lam, fi°lim, fu°lum & fa°lana] | The patterning of Ar. scientific terminology.
الدوايبى ، صالح الدين : الاوزان العربية فى المصطلحات العلمية : ١ فعل ، ٢ مفعلة ، ٣ فعالة
وفعالان ، ٤ فعال ، ٥ فصول ، فعونية ، فعلم ، فعلم ، فعلم ، فعلم
162. -----: An-naḥṭ wal-muṣṭalaḥāt al-°ilmiyyah (I;II). - MMAD XXXIX 1964, 507-509; 675-686 | Word formation (compounding) and scientific terminology.
الدوايبى ، صالح الدين : النحت والمصطلحات العلمية
163. AL-KHAULĪ, Amīn: Ḥaula baḥṭh limā bihi. - MMLA 1964, N° 17, 47-54 | On the clause limā bihi.
الخولى ، امين : حول بحث "لما به"
164. -----: Tadhkīr al-°adad wa-ta'nīthuhu. - MMLA 1962, N° 15, 80-88 | Gender agreement of noun and numeral.
الخولى ، امين : تذكير العدد وتأنيثه
165. KÖBERT, R.: Einige weniger beachtete maṣḍar-Bildungen des Arabischen. - Or XXXIV 1965, 173-174.
166. LECERF, J.: Note sur l'auxiliaire °āda, va°ūdu. - GLECS X 185-188, (1^{er} juin 1966).
167. LEKIAŠVILI, A.: K istorii form distributiva v arabskom. - Trudy Tbilisskogo gosud. universiteta 73 (Serija vostokovedenija, 1; Tbilisi 1959), 17-27 | On the history of the forms of the distributive in Ar.
168. -----: K obrazovanii form množestvennogo čisla v arabskom. - XXV Meždunarodnyj kongress vostokovedov, Doklady delegacii SSR; Moskva, Izd. vostočnoj literatury 1960, 7 p. | On the formation of the plural in Ar.
169. -----: Zur Bildung des gebrochenen Plurals im Arabischen. - Trudy XXV Kongr. vostokovedov, II (28), 136-141.

170. MERAD, Ali: A propos d'une nouvelle méthode grammaticale arabe: Al-Aḥrufiyya. - Arabica XII 1965, 67-77.
171. MORABIA, Alfred: Recherches sur quelques noms de couleur en arabe classique, - Sis XXI 1964, 61-99 | A morphological and semantic study of several lexemes of color in class. Ar.
172. MURTONEN, A.: Broken plurals: origin and development of the system. - Leiden: E.J. Brill, 1964, xv, 76 p.
173. AN-NAJJĀR, Muḥammad °Alī: Al-°adad fī al-°arabiyyah. - MMLA 1962, N° 15, 70-71 | The numerals in Ar.
- النجار، محمد علي: العدد في العربية
174. -----: Jins al-°adad. - MMLA 1962, N° 15, 77-79 | The gender of the numerals.
- النجار، محمد علي: جنس العدد
175. MUṢṬAFĀ, Ibrāhīm: Al-°adad. - MMLA 1962, N° 15, 74-76 | The numerals.
- مصطفى، ابراهيم: العدد
176. AN-NAKADĪ, °Ārif: Ghair - al-ghair; al-ma°ājim am al-mu°jamāt au kilāhuma. - MMAD XXXVIII 1963, 340-343 | Problems in using ghair, al-ghair, al-ma°ājim and al-mu°jamāt.
- النكدى، عارف: غير - النير؛ المعاجم ام المعجمات او كلاهما
177. -----: Maf°ūl - mafā°īl. - MMAD XL 1965, 109-116. | The patterns maf°ūl - mafā°īl.
- النكدى، عارف: مفعول - مفاعيل
178. NĀMĪ, Khalīl Yahyā: Wazn af°ala min al-fi°l al-mazīd. - Ilā Tāha Ḥusain (15), 39-44 (Ar. section) | Form IV in Ar. and Semitic.
- نامى، خليل يحيى: وزن افعل من الفعل المزيد
179. NÖLDEKE, Theodor: Zur Grammatik des classischen Arabisch. Aus den Denkschriften

der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Classe, Band XIV. Wien 1896. Fotomechanischer Nachdruck. Nachtrag auf Grund der Ergänzungen im Handexemplar, bearbeitet durch Anton SPITALER. - Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1963, vi, 114, 58 p., 1 pl. (facsim.).

180. PANACHI, M.P.: O kriterii složnogo slova v arabskom jazyke. - Semit. jaz. (22), 145-151 | The criteria for the compound word in Ar.
181. PELLAT, Charles: À propos de l'anticipation en arabe. - GLECS IX, 18-20 (25 jan. 1961).
182. PETRÁČEK, Karel: Die Isomorphie im System der arabischen Pluralbildung. - Symbolae Kuryłowicz (26), 227-229.
183. RABIN, C.: The diptote declension. - Ar. and Islamic studies Gibb (10), 547-562.
184. RUNDGREN, Frithiof: A propos d'une hypothèse nouvelle concernant la provenance du morphème qatal-a. - OS XIV-XV 1966, 62-74.
185. ŠAGAL', V.E.: Ob arabskoj "smyslovoj idafe". - KSINA 72, 1963, 48-53 | "Semantic idāfa" in Ar.
186. -----: O strukturnych osobennostjach složnych substantivnych slovosočetanij tipa idafy v arabskom jazyke. - Semit. jaz. (21), 90-98, fig. | On idāfa.
187. AŞ-ŞAGHĀNĪ, Raḍī ad-Dīn Abū al-Faḍā'il al-Ḥasan ibn Muḥammad ibn al-Ḥasan: Mā banathu al-°Arab °alā fa°āli (I; II; III). Ed. & with introd. by °Izzah ḤASAN. - MMAD XXXIX 1964, 295-312; 469-486; 629-645 | What the Arabs have patterned on fa°āli.
الصناني ، رضى الدين ابو الفضائل الحسن بن محمد بن الحسن : ما بنته العرب على نعال
188. ŠARAFUTDINOVA, R.Š.: Semantičeskaja charakteristika vzaimodejstvija glagolov s predlogami v sovremennom arabskom jazyke (Rol°predloga v izmenenii značenija glagola). - Semit. jaz. (22), 422-443 | Semantic features of the interaction of verbs with prepositions in mod. Ar. (The role of the preposition in shifting the meaning of the verb).

189. AS-SĀMARRĀ'Ī, Ibrāhīm: Taḥqīq lughawī fī aṣ-ṣiyagh wal-isti'mālāt. - MMAD XL 1965, 215-233 | A linguistic investigation: (morphological) patterns in Ar. and their use.

السامرائي ، ابراهيم : تحقيق لغوي في الصيغ والاستعمالات

190. SATTERTHWAIT, Arnold C.: Computational research in Arabic. - MT 1963, N° 2, 62-70.

191. -----: Parallel sentence-construction grammars of Arabic and English. - Harvard Univ. diss., 1962.

192. -----: Sentence-for-sentence translation: an example. - MT 1965, N° 2, 14-38.

193. SCHRAMM, Gene M.: An outline of Classical Arabic verb structure. - Lg XXXVIII 1962, 360-375.

194. ASH-SHIHĀBĪ, Muṣṭafā: Madā an-naḥṭ fī al-lughah al-ʿarabiyyah. - MMAD XXXIV 1959, 545-554 | Word formation (compounding) in Ar.

الشهابي ، مصطفى : مدى النحت في اللغة العربية

195. SKALMOWSKI, Wojciech: A note on the distribution of Arabic verbal roots. - FO VI 1964 (1965), 97-100.

196. SNOW, James Adin: A Grammar of Modern Written Arabic clauses. - Univ. of Michigan diss., 1965, 214 p.

197. SPITALER, A.: Al-ḥamdu lillāhi alladī und Verwandtes. Ein Beitrag zur mittel- und neuarabischen Syntax. - Oriens XV 1962, 97-114.

198. STARININ, V.P.: Oboznačenie čeredovanija osnovy arabskich neproizvodnykh glagolov. - KSINA XL 1961, 78-79 | Alternation of radicals in non-derived Ar. verbs.

199. TANAKA, Shirō: Arabiago bunten (1). - Ōsaka: Ōsaka Gaikokugo daigaku Arabiago kenkyūshitsu, 1963, xvi, 254 p. | A grammar of Ar. (1).

200. AT-TANŪKHĪ, ʿIzz ad-Dīn: A-maṭār am maṭīr wa-masār am masīr? - MMAD XXXV 1960, 164-166 | Problems in using maṭār, maṭīr, masār and masīr.

التنوخى ، عز الدين : أمطار أم مطير ومسار أم مسير

201. TARAẒĪ, Fu'ād: Adāt at-ta'rif fī al-ʿarabiyyah. - Al-Abhath XV 1962, 478-484
The article in Ar.

ترزى ، فؤاد : أداة التعريف فى العربية

202. TUBIELEWICZ, Wladyslaw: Gramatyka języka arabskiego. Cz. 1. Morfologia. -
Warszawa: Wyd. Univ. Warszawskiego, 1965, 157 p. | Grammar of the Ar. language.
I. Morphology.
203. ULLENDORFF, Edward: The form of the definite article in Arabic and other Semitic
languages. - Ar. and Islamic studies Gibb (10), 631-637.
204. UŠAKOV, V.D.: Ustojčivye slovosočetanija v sovremennom literaturnom arabskom
jazyke. - KSINA 72, 1963, 37-47 | Fixed word-groups in present-day lit. Ar.
205. YUSHMANOV [= Jušmanov] N.V., The Structure of the Arabic Language. Transl.
from the Russ. by Moshe PERLMANN: Washington, D.C., Center for Applied Linguis-
tics. 1961, vi, 86 p. | Transl. of Stroj arabskogo jazyka, Leningrad 1938.
206. AZ-ZAJJĀJĪ, Abū al-Qāsim ʿAbd ar-Rahmān ibn Ishāq: Kitāb al-ibdāl wal-muʿāqabah
wan-nazā'ir (I; II; III). Ed. & with introd. by ʿIzz ad-Dīn at-TANŪKHĪ. - MMAD
XXXVII 1962, 240-275; 428-475; 602-638 | On the alternation of consonants in the
Ar. root.

الزجاجى ، ابو الناسم عبد الرحمن بن اسحق : كتاب الابدال والمعاقبة والنوائر

B. COLLOQUIAL ARABIC

207. ABBOUD, Peter Fouad: The Syntax of Najdi Arabic. - Univ. of Texas diss., 1964,
111 p.
208. ABOUL-FETOUH, Hilmi Mohammed: A morphological study of Egyptian colloquial
Arabic. - Univ. of Texas diss., 1961, 186 p.
209. ACHVLEDIANI, V.G.: Izmenenija soglasnyh v tripolijskom (Livan) dialekte arab-
skogo jazyka. - KSINA 72, 1963, 9-12 | Alternation of consonants in the Ar.
dialect of Tripoli (Lebanon).
210. BELOVA, A.G.: Bespredložnye konstrukcii predloženij v irakskom dialekte i v
arabskom literaturnom jazyke. - Semit. jaz. (22), 533-541 | Non-prepositional
sentence constructions in the Iraqi dialect and in lit. Ar.

211. -----: *Bespredložnye obštojatel'stva obraza dejstvija v irakskom dialekte arabskogo jazyka.* - *Semit. jaz.* (21), 25-36 | *Les compléments circonstanciels du procès non prévus de préposition dans l'ar. de l'Iraq.*
212. -----: *Formoobrazovanie imen v irakskom dialekte arabskogo jazyka.* *KSINA* 72, 1963, 13-25 | *The formation of nouns in Iraqi Ar.*
213. -----: *K voprosu ob imennom i glagol'nom predloženijach v arabskom literaturnom jazyke i v irakskom dialekte.* - *KSINA* 68, 1964, 65-74 | *Nominal and verbal sentences in lit. Ar. and in the Iraqi dialect.*
214. BLAU, Josua: *Syntax des palästinischen Bauerndialektes von Bir-Zēt*, auf Grund der "Volkserzählungen aus Palästina" von H. Schmidt und P. Kahle: *Beiträge zur Sprach- und Kulturgeschichte des Orients* 13; Walldorf-Hessen, H. Vorndran 1960, [viii], 293 p.
215. BLOCH, Ariel: *Die Hypotaxe im Damaszenisch-Arabischen, mit Vergleichen zur Hypotaxe im Klassisch-Arabischen.* - *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes* 35, 4 (Diss. Münster 1962); Wiesbaden: Steiner, 1965, vi, 102 p.
216. COWAN, William: *Āthār al-ḥarakāt al-akhīrah al-faṣīḥah fī al-lahjāt al-ʿarabiyyah ad-dāriyah.* - *Al-Abhath* XVII 1964, 83-88 | *Survival of the final classical vocalizations in modern spoken Ar.*
- كاون ، وليم : آثار الحركات الاخيرة الفصيحة في اللهجات العربية الدارجة
217. COWELL, Mark W.: *A reference grammar of Syrian Arabic.* - Washington, D.C.: Georgetown Univ., 1964, xvi, 587 p.
218. CREMONA, A.: *The classification of the Maltese verb.* - *JMS* I 1961, ...
219. -----: *The phraseological use of the verbs 'qies', 'ghadd' and 'dann'.* - *JMS* III 1966, 75-78.
220. ELSAYED, Dawood Helmy Ahmad: *A Descriptive analysis of the part-of-speech system and the grammatical categories of Egyptian Colloquial Arabic.* - Cornell Univ. diss., 1962, 88 p.
221. ERWIN, Wallace M.: *A short reference grammar of Iraqi Arabic.* - Washington, D.C.: Georgetown Univ., 1963, 392 p.
222. GHALY, Muhammad Mahmoud Alsayed, *Substantive Morphology of Colloquial Egyptian Arabic* - Univ. of Michigan diss. 1961.

223. GAMAL-ELDIN, Saad Mahmood: A syntactic study of colloquial Egyptian Arabic. - Univ. of Texas diss., 1961, 174 p.
224. GROTZFELD, Heinz: Syrisch-arabische Grammatik (Dialekt von Damaskus). - Porta linguarum Orientalium, N.S. 8; Wiesbaden: Harrassowitz, 1965, viii, 171 p.
225. HANNA, Hanna Morcos: The phrase structure of Egyptian colloquial Arabic. - Cornell Univ. diss., 1962, 92 p.
226. HARRELL, Richard S.: A short reference grammar of Moroccan Arabic. - Washington, D.C.: Inst. of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1963, 263 p.
227. HELMY-HASSAN, Salah Eldin, Verb Morphology of Egyptian Colloquial Arabic Cairene Dialect - Univ. of Michigan diss. 1960.
228. KHALAFALLAH, Abdelghany Abdallah: A descriptive grammar of sa^ci:di colloquial Egyptian Arabic. - Univ. of Texas diss., 1961, 149 p.
229. KJAMILEV, S.Ch.: O nekotorych morfologičeskich osobennostjach sovremennogo marokkanskogo dialekta. - Semit. jaz. (22), 500-512 | Some morphological peculiarities of mod. Moroccan Ar.
230. -----: Vido-vremennye formy glagola v marokkanskom dialekte arabskogo jazyka. - Semit. jaz. (22), 818-832 | Aspect and tense forms in Moroccan Ar.
231. KOVALEV, A.A.: K voprosu ob analitičeskich formach arabskogo glagola. - KSINA 72, 1963, 26-31 | On the analytical forms of the Ar. verb.
232. LEKIAŠVILI, A.S.: Ob odnom tipe narečija v arabskom jazyke. - Semit jaz. (21), 59-61 | Sur les adv. du type: bukrata, saħara, suħrata.
233. AL'-MAASARANI, M.: Sravnitel'nyj analiz nekotorych grammatičeskich kategorij sovremennyh arabskich dialektov (na materiale sirijskogo dialekta). - Semit. jaz. (22), 513-521 | A comparative analysis of some grammatical categories in the Ar. dialect of Syria.
234. MALAIKA, Nisar: Grundzüge der Grammatik des arabischen Dialektes von Bagdad. - (Diss. Köln); Wiesbaden: Harrassowitz, 1963, xii, 85 p.
235. MIQUEL, André: La particule innamā dans le Coran.- JA CCXLVIII 1960, 483-499.
236. PIAMENTA, Moshe: The use of tenses, aspects and moods in the Arabic dialect of Jerusalem. [In Hebr.]. - Jerusalem: Mif'al Hashichpul (Bureau of Adviser on Arab Affairs, Prime Minister's Office), 1964, xi, 19, 601, xiii p.

237. QUÉMÉNEUR, J.: Les verbes à allongement vocalique interne en arabe parlé tunisien. - IBIA XXVI 1963, 119-136.
238. SAADA, Lucienne: Imparfait a "b" préfixé en "occident" musulman: usage et hypothèse. - GLECS X, 93-94 (26 mai 1965).
239. ŠARBATOV, G.S.: Ob analitičnosti stroja sovremennych arabskikh dialektov. - Trudy XXV Kongr. vostokovedov, II (28), 141-146.
240. -----: O rasširenii sfery analitičnosti v sovremennych arabskikh dialektach (Na materiale egipetskogo, sirijskogo i irakskogo dialektov). - KSINA 72, 1963, 54-58.
241. SATTERTHWAIT, Arnold C.: Rate of morphemic decay in Meccan Arabic.-IJAL XXVI 1960, 256-261.
242. SAYDON, P.P.: Hebraico-Maltese notes. - RSO XLI 1966, 115-154 | Grammatical sketch.
243. SERRACINO-INGLOTT, Erin: The triliterality of quadriliterals in Semitic Maltese. - JMS III 1966, 47-67.
244. SHAWKAT, Mahmoud Hamed: A descriptive grammar of educated Damascene Arabic. - Cornell Univ. diss., 1962, 103 p.
245. VINNIKOV, I.N.: Materialien zur Grammatik des Dialektes der Kaška-Darjiner Araber. Paradigmen der Verbalformen. - Studia Bakoš (24), 261-276.
246. WILD, Stefan: Die resultative Funktion des aktiven Partizips in den syrisch-palästinischen Dialekten des Arabischen. - ZDMG CXIV 1964, 239-254.
247. AZ-ZARQĀNĪ, Fāṭimah °Abd al-Ḥamīd: Dirāsah muqāranah baina al-jumal al-fi°liyyah fī al-lughah al-°arabiyyah al-miṣriyyah ad-dārijah wal-jumal al-fi°liyyah fī al-lughah al-ingilīziyyah. - MTH XXXIX 1966, 205-216 | Comparative study of verbal sentences in Egyptian colloquial Ar. and English.

الزرقاني ، فاطمة عبد الحميد : دراسة مقارنة بين الجمل الفعلية في اللغة العربية المصرية الدارجة
والجمل الفعلية في اللغة الانجليزية

7. STYLISTICS AND PROSODYA. CLASSICAL ARABIC

248. EL-ASHMAWY, M.Z.: Arabic contribution to literary criticism. - MKAI XIV 1960, 51-68 [E. section], bibliography.
249. AUDEBERT, Claude: La 'Risālat al-Ḥayāt' d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. - BEO XVIII 1963-64, 147-195 | Style and language.
250. AL-°AZĀWĪ, °Abbās: An-naqd al-adabī wa-maṣādiruhu. - MMII VII 1960, 36-124 | (Ar.) literary criticism and its origins.
العزاوي، عباس: النقد العربي ومصادره
251. BADAWĪ, °Abd ar-Raḥmān: Ḥāzim al-Qarṭājīnī wa-naẓariyyāt Aristū fī al-balāghah wash-shi°r. - Ilā Tāha Huṣain (15), 85 - 146 (Ar. section) | Ḥāzim al-Qarṭājīnī and Aristotle's theories of rhetoric and poetry.
بدوي، عبد الرحمن: حازم القرطاجني ونظريات أرسطو في البلاغة والشعر
252. BADR, °Abd ar-Raḥīm: At-tarjamah min al-°arabiyyah ilā al-°arabiyyah. - LA 1965, No. 3, 27-38 | Translating from Ar. into Ar.
بدر، عبد الرحمن: الترجمة من العربية إلى العربية
253. BATESON-KASSARJIAN, Mary Catherine: A study of linguistic patterning in pre-Islamic poetry. - Radcliffe College diss., 1963.
254. BENCHEIKH, Jamel: Poésies bachiques d'Abū Nuwās: Thèmes et personnages. - BEO XVIII 1963-64, 7-84.
255. FAHD, T.: Les présages par le corbeau: Étude d'un texte attribué a Ḡāḥiẓ. - Arabica VIII 1961, 30-58 | Transliteration and translation of the text; two Assyro-Babylonian texts pertaining to omens; technical terms; a comparison of the Ar. and Assyro-Babylonian texts.
256. FÜCK, Johann: Bemerkungen zur altarabischen Metrik. - ZDMG CXI 1961, 464-469.
257. HAMORI, Andras: Notes on paronomasia in Abū Tammām's style. - JSS XII, 1967, 83-90.

258. KHALAFALLĀH, Muḥammad: Some landmarks of Arab achievement in the field of literary criticism. - MKAI XV 1961, 3-19 [E. section].
259. KRAEMER, Jörg: Legajo-Studien zur altarabischen Philologie. - ZDMG CX 1961, 252-300, 2 pl. (fac-sim.).
260. LATHAM, J. Derek: Observations on the text and translation of al-Jarsīfī's treatise on ḥisba. - JSS V 1960, 124-143.
261. MAṬLŪB, Aḥmad: Ittijāhāt al-balāghah al-ʿarabiyyah. - MKAB 1962, N° 5, 163-190 | Trends in Ar. rhetoric.

مطلوب، احمد : اتجاهات البلاغة العربية

262. -----: Minhaj as-Sakkākī fī al-balāghah. - MMII 1963, N° 10, 275-309 | As-Sakkākī's approach to rhetoric.

مطلوب، احمد : منهج السكاكي في البلاغة

263. -----: Al-Qazwīnī wal-balāghah al-ḥadīthah. - MKAB 1964, N° 7, 223-288 | Al-Qazwīnī and modern rhetoric.

مطلوب، احمد : القزويني والبلاغة الحديثة

264. PURCELADZE, N.N.: O dialektizmach i evropeizmach v jazyke Machmuda Tejmura. - KSINA 72, 1963, 65-71 | Dialectal and European elements in the language of Maḥmūd Taimūr.

265. AL-QĀḌĪ, Munīr: Al-mathal: al-mathal fī al-Qur'ān al-Karīm. - MMII VII 1960, 3-35 | The meaning of mathal in the Holy Qur'ān.

القاضي، منير: المثل في القرآن الكريم

266. AL-QĀSIMĪ, Zāfir: Muṣṭalaḥāt shidyāqiyyah. - MMAD XL 1965, 430-451 | Expressions used by (Aḥmad Fāris) ash-Shidyāq.

القاسمي، ظافر: مصطلحات شدياقية

267. ṬĀHA, °Abd al-Karīm: Structural characteristics of poetry in English and Arabic. - MKAB 1962, N° 5, 73-84 (English section).
268. ZAITŪN, Nazīr: Amīn ar-Raiḥānī wa-athar al-Qur'ān al-Karīm fī shi'rihi al-manthūr. - MMAD XL 1965, 266-294 | Amīn ar-Raiḥānī and the influence of the Holy Qur'ān on his prose poetry.

زيتون ، نذير: امين الريحاني واثار القرآن الكريم في شعره المنثور

B. COLLOQUIAL ARABIC

269. BLANC, Haim: Stylistic variations in spoken Arabic: A sample of interdialectal educated conversation. - Contr. to Ar. linguistics (440), 78-161.
270. CACHIA, P.J.E.: The use of the colloquial in modern Arabic literature. JAOS LXXXVII 1967, 12-22.
271. EL-FASI, Mohammad: Le "Tarchoun" (le petit faucon) de Ben °Ali Cherif: poème marocain du genre "Mel'joun." HT VI 1965, 39-52. | Introd., transl., text.
272. FERGUSON, Charles A. & RICE, Frank A.: Iraqi children's rhymes. - JAOS LXXX 1960, 335-340.
273. HARRELL, Richard S.: A linguistic analysis of Egyptian radio Arabic. - Contr. to Ar. linguistics (440), 1-77.
274. LECERF, Jean: Poésie dialectale °irāqienne dans les milieux baḡdādiens. - Arabica IX 1962, 435-446.
275. PULLIČINO, G. Cassar: Kitba w kittieba tal-Malti. It-tieni ktieb: Il-poeżija sa 1-1870. - Malta: Royal Univ. of Malta, 1964, 171 p., 12 pl. | Studies on various aspects of Maltese poetry in the first 70 years of the 19th century.
276. SMART, J.R.: A contribution to the study of form in Egyptian Bedouin poetry. - JSS XI 1966 202-216.

8. SEMANTICS8.1 THE SEMANTICS OF ARABIC

277. ALI, Khalid Ismail: Studien über homonyme Wurzeln im Arabischen. Mit besonderer Berücksichtigung des Mu'ğam Maqāyīs al-luġa von Ahmal ibn Fāris (gest. 395 | 1005). - Diss. Heidelberg; Heidelberg: 1964, 147 p.

278. ANĪS, Ibrāhīm: Dalālat al-alfāz. 2nd ed. - Cairo: Maktabat al-Anglo-Miṣriyyah, 1963, 267 p. The semantics of Ar.

انيس، ابراهيم: دلالة اللفاظ

279. AYOUB, Millicent R.: Bi-polarity in Arabic kinship terms. - PICL IX, 1100-1106.

280. BELKIN, V.M.: O karaktere semantičeskich izmenenij v arabskich glagolach s rasširennymi osnovami. - VJaL 3, 1962, 28-39 | On the semantic nuances of the derived verbs in Ar.

281. FILASTĪN, Wadī': Alfāz murtajalah fī at-tarjamah. - MMAD XXXIX 1964, 501-506 | Improvised words in translation.

فلسطين، وديع: الفاظ مرتجلة في الترجمة

282. IBRĀHĪM, Abū al-Faḍl: Al-aḍḍād. - MMLA 1964, N° 17, 71-75.

ابراهيم، ابو الفضل: الاضداد

283. PAULINY, Ján: K otázkam sémantickej diferenciácie medzi spisovným jazykom a dialektom v arabčine. - Orientalistický sborník, 145-148 | Specific features appearing in the development of the Ar. language in relationship with the semantic differentiation between literary language and dialect (E. summ.).

284. AS-SĀMARRĀ'Ī, Ibrāhīm: Fī tārikh al-mushkilah al-lughawiyyah: al-aḍḍād. - MMII XI 1964, 217-231 | On the history of a linguistic problem: the aḍḍād.

السامرائي، ابراهيم: في تاريخ المشكلة اللغوية: الاضداد

285. UŠAKOV, V.D.: Terminy "motivirovannost'" i "nemotivirovannost'" v svjazi s klassifikaciej idiomatičeskich slovosočetanij (na materiale arabskogo literaturnogo jazyka). - Semit. jaz. (22), 444-450, tab. | The terms "motivation" and "non-motivation" with regard to the classification of idiomatic word groups in lit. Ar.

8. 2 LEXICOGRAPHY

286. AL-ABYĀRĪ, Ibrāhīm: Al-lughah wal-mu^cjam. - Al-Majallah 1960, No. 48, 11-17 | Language and the dictionary.

الآبياري، إبراهيم: اللغة والمعجم

287. AL-AHWĀNĪ, Aḥmād Fu'ād: Ta^crib al-muṣṭalaḥāt al-^cilmiyyah. - Al-Majallah 1960, No. 48, 18-25 | Translating scientific terms into Ar.

الأخواني، أحمد فؤاد: تعريب المصطلحات العلمية

288. BAKR, as-Sayyid Ya^cqūb: Dirāsāt muqāranah fī al-mu^cjam al-^carabī. - MKAQ 1961 (1965), N° 1, 155-214. Lexical studies: historical and comparative.

بكر، السيد يعقوب: دراسات مقارنة في المعجم العربي

289. BELKIN, V.M.: Formirovanie slovarnogo sostava v sovremennom arabskom literaturnom jazyke. - Semit. jaz. (22), 369-375 | The formation of the vocabulary in mod. lit. Ar.

290. BRAVMANN, Meir M.: On reading al-Balāḍurī's Ansāb al-aṣrāf: a contribution to Arabic lexicography (I;II). - Islam XLII, 1965-1966, 58-70, 238-258.

291. FARRĀJ, ^cAbd as-Sattār Aḥmad: Taṣḥīḥāt li-Lisān al-^cArab. - MMLA 1962, N° 15, 57-64 | Corrections to vol. 7 and 8 of the dictionary Lisān al-^cArab.

فراج، عبد الستار أحمد: تصحيحات لللسان العرب

292. FLEISCH, Henri: Les Pères Cuche, Belot et Hava, auteurs de dictionnaires arabes. - Arabica X 1963, 56-63 | I. Philippe Cuche (1818-1895). 2. Jean-Baptiste Belot (1822-1904). 3. Joseph-Gabriel Hava (1851-1916).

293. ḤAQQĪ, Khair ad-Dīn: Waḥdat al-muṣṭalaḥ al-^cilmī. - LA 1965, No. 2, 29-31 | The unity of Ar. scientific terminology.

حقي، خير الدين: وحدة المصطلح العلمي

294. ḤASAN, ^cIzzah: Kitāb an-nawādir li-Abū Miṣḥal al-A^crābī. - MMAD XXXVI 1961, 119-126 | The Book of rare words by Abū Miṣḥal al-A^crābī.

حسن، عزة: كتاب النواذر لأبي مسحل الأعرابي

295. AL-ḤAUFĪ, Aḥmad Muḥammad: Kitāb al-malāhī wa-asmā'ihā. - MLA 1964, N° 17, 65-69 | The book of musical instruments and their names (by Abū Ṭālib al-Mufaḍḍal ibn Salmah al-Lughawī an-Naḥawī).

الحوفي، أحمد محمد: كتاب الملاهي واسماؤها

296. HAYWOOD, John A.: Arabic lexicography. Its history, and its place in the general history of lexicography. 2nd, revised ed. - Leiden: Brill, 1965, viii, 143 p., 3 facsim., 1 folding chart | First ed. 1960.

297. °IMĀDĪ, Munīr: Aghlāṭ al-Munjid. (I; II; III). - MMAD XL 1965, ... 864-868; XL1 1966, 864-868 | On errors in the dictionary al-Munjid.

عمادي، منير: أغلاط المنجد

298. ISKANDAR, J.Z.: Jawāhir al-lughah wa-Baḥr al-jawāhir: mujma'ān mukhtalifān liṭ-ṭabīb Muḥammad Yūsuf al-Herewī. - Al-Machriq LVII 1963, 331-334 | The jewels of language and The sea of jewels: two different lexicons by the physician Muḥammad Yūsuf al-Herewī.

إسكندر، ج. ز. : جواهر اللغة وبحر الجواهر: مجمعان مختلفان للطبيب يوسف الهروي

299. JAWĀD, Muṣṭafā: Dirāsāt al-mu'jamāt al-lughawīyyah. II. Al-Miṣbāḥ al-Munīr. - MMII VII 1960, 293-302 | Studies in Ar. lexicography. II. The dictionary al-Miṣbāḥ al-Munīr.

جواد، مصطفى: دراسة المعجمات اللغوية: ٢ المصباح المنير

300. KĀMIL, Murād: Al-lughah wal-iṣṭilāḥ. - Al-Majallah 1961, No. 50, 16-24 | Language and specialized terminology.

نامل، مراد: اللغة والاصطلاح

301. AL-KHAṬĪB, °Adnān: Naẓarāt fī al-Mu'jam al-Wasīṭ. - MMAD XXXVIII 1963, 267-277, 481-496, 651-659; XXXIX 1964, 65-77, 254-275, 404-420, 567-581; XL 1965, 406-415, . . . , 774-796; XL1 1966, 40-57 | Views on dictionary al-Mu'jam al-Wasīṭ.

الخطيب، عدنان: نظرات في المعجم الوسيط

302. KOPF, L: The treatment of foreign words in Medieval Arabic lexicography. - ScrH IX 1961 (Studies in Islamic Hist. and Civilization), 191-205.
303. LECOMTE, Gérard: Réflexions sur un vocabulaire technique en formation: Contribution à la connaissance de "l'arabe moderne!" - Orient (Paris) XVII 1961, N° 1, 13-24.
304. MADKŪR, Ibrāhīm: Lughat al-°ilm. - MMAD XL 1965, 18-23 | The language of science.
مدكور، إبراهيم: لغة العلم
305. -----: Al-mu°jam al-°arabī fī al-qarn al-°ishrīn. - MMLA, N° 16, 1963, 7-12 | Ar. lexicography in the 20th century.
مدكور، إبراهيم: المعجم العربي في القرن العشرين
306. -----: Les termes scientifiques dans l'arabe contemporain. - MIDEO VIII 1964-1966, 383-388.
307. MAḤMŪD, Zakī Najīb, & ṢABRAH, °Abd al-Ḥamīd: Ḥaula ta°rīb al-muṣṭalaḥāt al-°ilmiyyah. - Al-Majallah 1960, No. 49, 53-60 | Concerning A.F. Ahwānī's article | cf. 287.
محمود، زكي نجيب وصبره، عبد الحميد: حول تعريب المصطلحات العلمية
308. AL-MAQDISĪ, Anīs: Al-kalām al-muwallad fī ma°ājiminā al-hadīthah. - MMAD XL 1965, 171-186 | Foreign words in modern dictionaries of Ar.
المقدسي، أنيس: النازم المولد في معاجمنا الحديثة
309. MAS°UD, Jubrān: Al-rā'id: Mu°jam lughawī °aṣrī ruttibat mufradātuh wafqan liḥurūfihā al-'ulā. - Beyrouth: Dār al-°ilm lil-malāyīn, 1964 | A modern language dictionary arranged according to first letters.
مسعود، جبران: الرائد: معجم لغوي عصري رتبت مفرداته وفقاً لحروفها الأولى

310. MAZHAR, Ismā'īl: Al-lughah al-^carabiyyah wa-ḥājatuhā ilā mu^cjam lughawī tārīkhī. - Al-Majallah 1960, No. 40, 13-24 | On the need for a historical dictionary of Ar.

مضهر، اسماعيل : اللغة العربية وحاجتها الى معجم لغوي تاريخي

311. MINEDŽJAN, G.Z.: O nekotorych voprosach naučno-techničeskoj terminologii v sovremennom arabskom jazyke. - Semit. jaz. (22), 376-381 | Some problems of scientific and technical terminology in mod. Ar.

312. NAŠŠĀR, Ḥusain: Kutub al-ibil (I; II). - MMAD XXXVI 1961, 383-402; 597-609 | Books written on camels.

نصار، حسين : كتب الابل

313. -----: Kutub an-nabāt. - MMAD XXXV 1960, 578-608 | Books written (in Ar.) on plants.

نصار، حسين : كتب النبات

314. NEDOSPASOVA, M.E.: O zaimstovovannyh značenijach v sovremennoj arabskoj terminologii. - KSINA 72, 1963, 59-64 | On borrowed meanings in present-day Ar. terminology.

315. SA 'ID, Majed Farḥan: Lexical innovation through borrowing in Modern Standard Arabic. - Princeton Univ. diss., 1964, 136 p.

316. AS-SĀMARRĀ'I, Ibrāhīm: Fī al-jadīd al-lughawī. - LA 1965, No. 3, 39-42 | On lexical innovations in Ar.

السامرائي، ابراهيم : في الجديد اللغوي

317. ASH-SHIHĀBĪ, Muṣṭafā: Intikhāl al-alfāẓ al-muwalladah wa-iqrār aṣ-ṣāliḥ minhā. - MMAD XL 1965, 713-721 | On the place of foreign words in Ar.

الشهابي، مصطفى : انتخال الالفات المولدة واقرار صالح منها

318. -----: Khāwaṭir fī al-lughah wal-muṣṭalaḥāt. - MMAD XXXIX 1964, 3-11 | Reminiscences about language and specialized terminology.

الشهابي، مصطفى : خواطر في اللغة والمصطلحات

319. -----: Al-muṣṭalaḥāt al-ʿilmiyyah fī al-lughah al-ʿarabiyyah fī al-qadīm wal-ḥadīth. Revised ed. - Damascus: Al-Majmaʿ al-ʿilmī al-ʿArabī bi-Dimashq, 1965, 218 p. | Ar. scientific terminology in the past and the present.
الشهابي، مصطفى: المصطلحات العلمية في اللغة العربية
320. SPIES, O.: Die Kairoer Sprachakademie uber Fremdwörter. - WI VIII, 1/2 1962, 58.
321. WILD, Stefan: Das Kitāb al-ʿAin and die arabische Lexicographie. - Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1965, viii, 100 p.
322. -----: Neues zur ältesten arabischen Lexikographie. - ZDMG CXII 1962, 291-298.
323. ZAJĄCZKOWSKI, Ananiasz: Nieznany słownik arabsko-kipczacki z Państwa Mameluków. - SprPAN VI 1963, N° 3/4, 24-33 | An unknown Ar.-Kipchak dictionary from the Mameluke state.
324. ZARINE-ZADE, G.: O metodach sostavlenija arabskich slovarej. - KSINA 72, 1963, 200-205 | On the methods of Ar. lexicography.
325. YOUNG, M.J.L.: Some observations on the use of Arabic as a scientific language as exemplified in the "Mūjiz al-Qānūn" of Ibn al-Nafīs (d. 1288). - Abr Nahrain I 1959-60 (1961), 68-72.

8.3 WORD STUDIES

A. CLASSICAL ARABIC

326. ANAWATI, George C.: Un traité des noms divins de Fakhr al-Dīn al Rāzī, le "Lawāmiʿ al-baiyināt fi'l-asmā' wa'l-ṣifāt". - Ar. and Islamic studies Gibb (10), 36-52.
327. BEESTON, A.F.L.: Items of Arabic lexicography. - Ar. and Islamic studies Gibb (10), 103-107.
328. BOSCH VILA, J.: Algunas consideraciones sobre "Al-Tağr en Al-Andalus" y la división político-administrativa de la España musulmana. - Études Lévi-Provençal I, (13), 23-33.

329. BRAVMANN, Meir M.: The etymology of Arabic ma'tam "mourning assembly". - Studies Neuman (25), 88-93.
330. -----: The etymology of Arabic wazīr. - Islam XXXVII 1961, 260-263.
331. -----: The etymology of Arabic wazīr: A supplementary remark. - Islam XXXVIII 1963, 314 | Suppl. to Islam XXXVII, 260-263.
332. BUSSE, Heribert: Das Hofbudget des Chalifen al-Mu^ctaḍid billāh. - Islam XLIII 1967, 11-36.
333. COLIN, Georges S.: "Grenouille" et termes connexes en arabe. - GLECS IX, 26-31 (15 mars 1961).
334. -----: Sur un terme astronomique arabe. - GLECS IX, 9-11 (4 jan. 1961).
335. DEMEERSMAN, A.: Formulations de l'idée de patrie de 1837 à 1872. (I: Analyse des données linguistiques; II: Interpretation psychologique). - IBLA XXIX 1966, 35-71, 109-142.
336. EHRENKREUTZ, Andrew S.: The taṣrīf and tas'īr calculation in Medieval Mesopotamian fiscal operations. - JESHO VII 1964, 46-56.
337. EILERS, Wilhelm: Iranisches Lehngut im arabischen Lexikon: Über einige Berufsnamen und Titel. - IIJ V 1961-62, 203-232, 308-309.
338. AL-FĀSĪ, °Ilāl: Taḥrīf ad-dalālah: al-ḥimā, al-iqtā^c, al-ikhādhah. - IA 1964, No. 1, 7-11 | Semantic change: al-ḥimā, al-iqtā^c & al-ikhādhah.
 الفاسى ، علاال : تحريف الدلالة : الحمى ، الاقطاع ، الاخاذة
339. FORAND, Paul G.: Notes on °uṣr and maks. - Arabica XIII 1966, 137-141.
340. GHŪL, Mahmūd °Alī: Was the ancient South Arabian mdqnt the Islamic mihrāb? - BSOAS XXV 1962, 331-335.
341. GOITEIN, S.D.: On the origin of the term "vizier." - JAOS LXXXI 1961, 425-426.
342. HASCHMI, Mohamed Yahia: Die geologischen und mineralogischen Kenntnisse bei Ibn Sīnā. - ZDMG CXVI 1966, 44-59.
343. HOENERBACH, Wilhelm: Some notes on the legal language of Christian and Islamic deeds in Spain. - JAOS LXXXI 1961, 34-38.

344. IBN DURAID, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ḥasan: Kitāb waṣf al-maṭar was-siḥāb (I; II; III; IV). Ed. by °Izz ad-Dīn AT-TANŪKHĪ. - MMAD XXXVIII 1963, 88-119; 278-309; 427-451; 610-638 | The book of the description of rain and clouds.
ابن دريد ، ابوبكر بن الحسن : كتاب وصف المطر والسحاب
345. JONES, Alan: The mystical letters of the Qur'ān. - SIs1 XVI 1962, 5-11.
346. KISTER, M.J.: °An yadin (Qur'ān, IX/29) : An attempt at interpretation. - Arabica XI 1964, 272-278.
347. KÖBERT, R.: Das Gottespitheon aṣ-ṣamad in Sure 112,2. - Or XXX 1961, 204-205.
348. -----: Das koranische ṭaḡūt. - Or XXX 1961, 415-416.
349. KROTKOFF, George: Arabic °lm "to know". - JAOS LXXXIV 1964, 170-171.
350. KUNITZSCH, Paul: Zur Stellung der Nautikertexte innerhalb der Sternnomenklatur der Araber. - Islam XLIII 1967, 53-74.
351. -----: Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber. - Wiesbaden: Harrassowitz 1961, 125 p.
352. LECOMTE, Gérard: A propos d'une variante coranique chez Ibn Qutayba. - Arabica X 1963, 310-311.
353. MA°LŪF, Riyāḍ: Min ṭarā'if al-°arabiyyah. - Al-Machriq LVII 1963, 335-338 | Lexical notes.

معلوف ، رياض : من طرائف العربية

354. O'SHAUGHNESSY, Thomas: The seven names for Hell in the Qur'ān. - BSOAS XXIV 1961, 444-469.
355. PELLAT, Charles: Sur quelques noms d'animaux en arabe classique. - GLECS VIII, 95-99 (25 mai 1960).
356. PÉRÈS, H.: Les éléments ethniques de l'Espagne musulmane et la langue arabe, au V^e/XI^e siècle. - Études Lévi-Provençal (13), II, 717-731.
357. PURCELADZE, N.N.: K ponimaniju poetičeskogo simvola u Abū Nuvāsa. - Semit. jaz. (22), 645-656, fig. | The interpretation of the poetical symbols used by Abū Nuwās. Example: khamrun 'wine'.

358. RESCHER, Nicholas: Some Arabic technical terms of syllogistic logic and their Greek originals. - JAOS LXXXII 1962, 203-204.
359. SHIMIZU, Makoto: Les finances publiques de l'état °abbāsside. - Islam XLII 1965, 1-24.
360. TIBBETTS, G.R.: The star-nomenclature of the Arab navigators and the °Unter-suchungen' of P. Kunitzsch. - Islam XL 1965, 184-197 | Additions to P. KUNITZSCH'S Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber, 1961 | cf. 351.
361. VIRE, F.: Note ornithologique à propos des "Présages par le corbeau" par T. Fahd. - Arabica XI 1964, 196-198 | cf. 255.
362. WATT, W. Montgomery: The conception of 'Imān' in Islamic theology. - Islam XLIII 1967, 1-10.
363. ZOLONDEK, Leon: Ash-Sha°b in Arabic political literature of the 19th century. - WI 1965, N° 1-2, 1-16.

B. COLLOQUIAL ARABIC

364. AQUILINA, J.: A comparative study in lexical material relating to nicknames and surnames. - JMS II 1964, 147-176.
365. -----: Maltese meteorological and agricultural proverbs. - (Valletta), Malta Univ. Press 1961, 80 p. (= JMS I 1961, 1-80).
366. BIN-ABD ALLĀH, °Abd al-°Azīz: Al-alfāẓ al-mushtarakah fī al-°āmmiyyatain al-miṣriyyah wal-maghribiyyah. - LA 1965, N° 2, 89-95 | Expressions shared by the Egyptian and Moroccan colloquials.
 بنعبدالله، عبد العزيز: الألفاظ المشتركة في العاميتين المصرية والمغربية
367. BUTROS, Albert Jamil: English loanwords in the colloquial Arabic of Palestine (1917-1948) and Jordan (1948-1962). - Columbia Univ. diss., 1963, 322 p.
368. CHERIT, Mabrouk: Les formes des prénoms et noms arabo-musulmans en Algérie. Enquête d'onomastique musulmane. - Thèse Paris, 1961.
369. COLIN, Georges S.: Un emprunt par calque de l'arabe au berbère. - GLECS IX, 38-40 (21 juin 1961).

370. CREMONA, A.: La marina maltese dal medio evo all'epoca moderna: storia e terminologia marittima. - JMS II 1964, 177-197, appendix.
371. DABBS, Jack Autrey: Street names in Baghdad, Iraq (I; II). - Names X 1962, 172-180, 1 map; 243-259.
372. HART, David Montgomery: Tribal and place names among the Arabo-Berbers of Northwestern Morocco: A preliminary statistical analysis. - HT I 1960, 457-511.
373. AL-KHALĪLĪ, Ja'far: Anthilah min al-kalimāt al-fārisiyyah ad-dākhilah fī al-lughah al-miṣriyyah ad-dārijah. - LA 1965, N° 3, 101-102 | Examples of Persian words found in Egyptian colloquial Ar.
- الـليلي، جعفر: أمثلة من الكلمات الفارسية الداخلة في اللغة المصرية الدارجة
374. LAUTHE, Paul: Oiseaux de Tunisie. - IBLA XXIX 1966, 397-407.
375. MATTHEWS, Charles D.: Again on non-Arabic place names in Central Southern Arabia. - Trudy XXV Kongr. vostokovedov, I (27), 548-555.
376. NAKHLA, Rafā'īl: Gharā'ib al-lahja al-miṣriyyah - Beyrouth: Librairie Orientale, 1964, 111 p. | Colloquial Egyptian lexical items.
- ن له، رفائيل: غرائب اللهجة المصرية
377. QUÉMÉNEUR, Jean: Notes sur quelques vocables du parler tunisien figurant au "supplément" de A. Lentin. - IBLA XXIV 1961, 1-22.
378. ROSSI, Ettore: Terminologia delle costruzioni nel Yemen. - A Francesco Gabrieli (9), 351-357.
379. SAYDON, P.P.: Maltese etymological notes. - JSS X 1965, 67-82.
380. SERJEANT, R.B.: Notices on the "Frankish chancre" (syphilis) in Yemen, Egypt, and Persia. - JSS X 1965, 241-252.
381. -----: Recent marriage legislation from al-Mukallā with notes on marriage customs. - BSOAS XXV 1962, 472-498 | Colloquial terms relating to marriage.
382. -----: Some irrigation systems in Ḥaḍramawt. - BSOAS XXVII 1964, 33-76, 4 pl., 11 fig. | Irrigation terms.

383. THEUWIS, Alfons: Notes d'ethnographie et de folklore (oiseaux). - IBLA XXIX 1966, 409-411.
384. VILLETES, Jacqueline DES: La vie des femmes dans un village maronite libanais: Ain-el-Kharoube (I; II). - IBLA XXV 1962, 151-207, 271-279.

8.4. DICTIONARIES AND GLOSSARIES

A. CLASSICAL ARABIC

385. AFNAN, Soheil M.: Philosophical terminology in Arabic and Persian. - Leiden: Brill, 1964, 124 p.
386. ALLARD, Michel, ELZIÈRE, May, GARDIN, Jean-Claude, & HOURS, Francis: Analyse conceptuelle du Coran sur cartes perforées. Tome I. Code. Tome II. Commentaire. Paris & La Haye: Mouton, 1963, 110 & 187 p. fichier de 431 cartes perforées.
387. AL-BA^cALBAKKĪ, Munīr: Al-Mawrid/A modern English-Arabic dictionary. - Beirut: Dār al-^cIlm lil-Malāyīn, 1967, 1090 p.

البعلي، منير: المورد

388. BARANOV, Ch. K.: Arabsko-russkij slovar. Okolo 33000 slov. Predisl. I. KRAČKOVSKOGO. Izd. 3-e, stereotip. - Moskva: GIS, 1962, 1186 p., 1 tabl. | Ar. - Russian dictionary.
389. BERGE, Marc: Épître sur les sciences (Risāla fī l-^culūm) d-Abū Ḥayyān at-Tawḥīdī (310/922 (?) - 414/1023). Introduction, traduction, glossaire technique, manuscrit et édition critique. - BEQ XVIII 1963-64, 241-298, 4 pl. (fac-sim.)
390. BIN-^cABD ALLĀH, ^cAbd al-^cAzīz: Mu^cjam al-uṣūl al-^carabiyyah wal-a^cjamiyyah lil-^cāmmiyyah al-maghribiyyah/Lexique des origines étymologiques arabes et étrangères du parler maghrebin. - Rabat: Ministère de l'Éducation, Centre National d'Arabisation, 1964, ix (Ar.), 138, vii (French).

بنعبدالله، عبد العزيز: معجم الاصول العربية والاعجمية للعامة المغربية

391. BLACHÈRE, Régis, CHOUÉMI, Moustafa, & DENIZEAU, Claude: Dictionnaire arabe (Langue classique et moderne)/Arabic-French-English Dictionary. Vol I. - Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose, 1967, xxx, 740 p. | alif-baqqūnis.
392. BOUDOT-LAMOTTE, Antoine: Lexique de la poésie guerrière dans le dīwān de °Antara b. Šaddād al-°Absī. - Arabica XI 1964, 19-56, index.
393. Concordance et indices de la tradition musulmane. Les Six Livres, le Musnad d'al-Dārimī, le Muwaṭṭa' de Mālik, le Musnad de Aḥmad ibn Ḥanbal. Organisés et commencés par A.J. WENSINCK et J.P. MENSING, continués par J. BRUGMAN. Tome III [Liv. 15-21]; IV [Liv. 22-28]; V [Liv. 29-35]. - Leiden: Brill (Union Académique Intern.), 1955, 1962, 1965, vi, iv, 561; viii, ii, 560; vi, ii, 560 p.
394. DOUILLET, Georges: Recherches sur le lexiques des activités pastorales d'une confédération tribale du Sud Oranais. - Arabica XI 1964, 217-256.
395. FANOUS, Wadie (=Fanūs, Wadī°): Deutsch-arabisches technisches Wörterbuch. - Cairo: The New Publications, 1960, xxiv, 893 p.
396. Al-faṣā'il al-lughawīyyah. - MMAD XL, 1965, 691-709 | Names of languages and language groups; Ar.-French-English-German.

الفئات اللغوية

397. FERGUSON, Charles A.: Glossary of terms relating to languages of the Middle East. 2nd. ed. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1964, 11 p.
398. FRAENKEL, Siegmund: Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen. - Hildesheim: Olms, 1962, xxii, 327 p. Repr. of the original ed., Leiden 1886.
399. GHĀLIB, Edouard: Al-mawsū°ah fī °ulūm aṭ-ṭabī°ah/Dictionnaire des sciences de la Nature. Vol. I. - Beirut: Imprimerie Catholique, 1965, xviii, 589 p. | letters alif-sīn.

غالب، إدوارد: الموسوعة في علوم الطبيعة

400. GUILLAUME, Alfred: Hebrew and Arabic Lexicography: A comparative study (I; II; III; IV). - Abr-Nahrain I 1959-1960(1961), 3-35; II 1960-1961(1962), 5-35; III 1961-1962 (1963), 1-10; IV 1963-1964(1965), 1-18.
401. JANNOTTA, Elpidio: Dizionario italiano-arabo moderno. Parte I. (A-M). Parte II. (N-Z). - Roma: Istituto Poligrafico dello Stato (Ministerio degli Affari Esteri, Direzione generale delle relazioni culturali con l'estero), 1964, vi, 555, & 405 p.
402. Karmannyj russko-arabskij slovar. Okolo 8000 slov. Sost. T.A. IL-FARCHI i V.N. KRASNOVSKIJ. Pod red. G.S. ŠARBATOVA. Izd. 2-e. - Moskva: GIS, 1962, 695 p. | Russian-Ar. pocket dictionary.
403. AL-KAWĀKIBĪ, Muḥammad Ṣalāḥ ad-Dīn. Muṣṭalahāt judad li-kalimāt ifranjiyyah. - MMAD XL, 1965, 615-620 | French-Ar. glossary: words agitation-cymbale.
الدوايبى ، محمد صلاح الدين : مصطلحات جدر للكلمات افرنجية
404. EL-KHODERI, Mahmoud: Lexique arabo-latin de la métaphysique du Shifā'. - MIDEO VI 1959-1961, 309-324.
405. KOWALSKA, Maria: Namenregister zu Ḳazwīnī's "Āṭār al-bilād. - RO, N° 1, 1965, 99-115.
406. KRAHL, Günther: Deutsch-arabisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben. Das deutsche Wortgut erarbeitete Wolfgang EBERT unter Mitwirkung der Fachredaktion. Mitarbeiter am arabischen Wortgut: Ahmad Faris MOURAD. - Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1964, xxiii, 480 p., 14 f.
407. LECOMTE, Gérard: Lexique français-arabe de l'automobile. - Orient (Paris) XVII 1961, N° 1, 195-213.
408. MA^cLŪF, Luwīs: Al-Munjid fī al-lughah. 19th ed. - Beirut: Imprimerie Catholique, 1966, 976 p., 593 p. (Encyclopedia). | Arabic-Arabic dictionary.
معلق ، لويس : المنجد فى اللغة
409. MANSOOR, M.: English-Arabic Dictionary of political, diplomatic and conference terms. With a foreword by Sir Hamilton A.R. GIBB. - New York, Toronto & London: McGraw-Hill Book Co., 1961, xvi, 384 p.

410. ŞALĪBAH, Jamīl: Al-iştilāḥāt al-falsafiyyah. - MMAD XXXI 1956, 23-24, 187-201, 397-408, 544-558; XXXII 1957, 267-281, 428-444, 614-632; XXXV 1960, 203-212, 406-420; XXXVI 1961, 24-35, 229-240; XXXVII 1962, 373-388, 554-570; XXXVIII 1963, 14-19, 197-210, 393-407, 559-575; XXXIX 1964, 27-47, 200-225, 374-390, 611-628; XL 1965 394-405, 737-749; XLI 1966, 112-128, 222-244. | Philosophical terms (based on Lat., Fr., E. & Gr. equivalents), al-abad -- ar-riyāḍah (al-ʿulūm).

علمية، جميل: الاصطلاحات الفلسفية

411. SCHREGLE, Götz: Deutsch-arabisches Wörterbuch. Unter Mitwirkung von Fahmi ABU L-FADL. Lief. 2. - Wiesbaden: Harrassowitz, 1965, p. 89-184.

412. SHĪR, Addī: Kitāb al-alfāz al-fārisiyyah al-muʿarrabah. - Beirut: Imprimerie Catholique, 1958, 194 p. Photo-reprint, Tehran, 1965. | Persian words in Ar.

شير، ادی: کتاب الالف الفارسية المعربة

413. WEHR, Hans: A Dictionary of Modern Written Arabic. Ed. by J. Milton COWAN: Wiesbaden. Harrassowitz / Ithaca, N.Y., Cornell Univ. Press, 1961, xvii, 1110 p. Enlarged version of the Arabisches Wörterbuch der Gegenwart including the contents of the Supplement.

414. Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache. Auf Grund der Sammlungen von August FISCHER herausgegeben 1., 2., 3., 4. Lief. - Wiesbaden: 1957, 1960, 1962.

415. AZ-ZABĪDĪ, as-Sayyid Muḥammad Murtaḍā al-Ḥusainī: Tāj al-ʿarūs min jawāhir al-qāmūs. Vol. I. Edited by ʿAbd as-Sattār Aḥmad FARRĀJ. - Kuwait: Lajnah Fanniyyah min Wizārat al-Irshād wal-Anbā', 1965, xxiv, 523 | Letter alif.

الزبيدي، السيد محمد مرتضى الحسيني: تاج العروس من جواهر القاموس

416. AZ-ZAMAKHSHARĪ, Abū al-Qāsim: Asās al-balāghah. - Beirut: Dār Ṣādir & Dār Bairūt, 1965, 717.

الزمخشري، أبو القاسم: أساس البلاغة

B. COLLOQUIAL ARABIC

417. BISHAI, Wilson B.: Coptic lexical influence on Egyptian Arabic. - JNES XXIII 1964, 39-47.
418. ABU-TALIB, Mohammed & FOX, Thomas R.: A dictionary of Moroccan Arabic: Arabic-English. - Washington, D.C.: Georgetown Univ., 1966, xxi, 268 p.
419. CESSAR-PULLICINO, G.: Voci e termini maltesi usati dai calzolari. - JMS II 1964, 238-245.
420. CLARITY, B.E., STOWASSER, Karl, & WOLFE, Ronald G.: A dictionary of Iraqi Arabic: English-Arabic. - Washington, D.C.: Georgetown Univ., 1964.
421. COWAN, William: An early Maltese word-list. - JMS II 1964, 217-225.
422. AL-MA^cLŪF, Iskandar: Mu^cjam asmā' al-amākin fī al-bilād al-^carabiyyah. - Al-Machriq LVII 1963, 145-160. | Dictionary of place names in the Ar. countries. Letters qāf to 'ā'.

المعلوف، اسكندر: معجم اسماء الاماكن في البلاد العربية

423. POUSSIBET, F.: Répertoire des termes géographiques maures de la région de Tombouctou. - BIFAN XXIV 1962, 199-278.
424. QUÉMÉNEUR, Jean: Glossaire dialectal tunisien, 1942-1962. - IBLA XXV 1962, 325-367.
425. SOBELMAN, Harvey, & HARRELL, Richard S.: A dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan. - Washington, D.C.: Georgetown Univ., 1963, 228 p.
426. STOWASSER, Karl, & ANI, Moukhtar: A dictionary of Syrian Arabic: Dialect of Damascus: English-Arabic. - Washington, D.C.: Georgetown Univ., 1964, 269 p.
427. VINNIKOVA, I.M.: Slovar dialekta bucharskich arabov. - PSb 10 (73); Moskva-Leningrad: Izd. AN SSSR, 1962, 248 p. | A dictionary of the Ar. dialect of Bukhara.

9. DIALECTOLOGY

428. ANĪS, Ibrāhīm: Fī al-lahjāt al-^carabiyyah. 3rd ed. - Cairo: Maktabat al-Anglo al-Miṣriyyah, 1965, 247 p. | On the Ar. dialects.

انيس، ابراهيم: في اللهجات العربية

429. AQUILINA, J.: Linguistic activities in the Royal University of Malta. - Orbis XI 1962, 347-351.
430. -----: Papers in Maltese linguistics: (Valletta), Royal Univ. of Malta, 1961, xi, 240 p. | Partly repr. of earlier art.
431. -----, ISSERLIN, B.S.J., & ANNAN, W.R.B.: A new dialect survey of present day spoken Maltese: Preliminary notice. - JMS III 1966, 42-46.
432. BISHAI, Wilson B.: Coptic grammatical influence on Egyptian Arabic. - JAOS LXXXII 1962, 285-289.
433. BLANC, Haim: Communal dialects in Baghdad. - Harvard Middle Eastern Monographs 10; Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1964, ix, 204 p.
434. -----: Iraq Arabic studies. - Ar. dial. studies (2), 48-57.
435. BLAU, Joshua: The emergence and linguistic background of Judaeo-Arabic: a study of the origins of Middle Arabic. - Scripta Judaica 5; London: Oxford Univ. Press, 1965, xix, 227 p.
436. CLEVELAND, Ray L.: A classification for the Arabic dialects of Jordan. - BASOR 171, 1963, 56-63.
437. -----: Notes on an Arabic dialect of Southern Palestine. - BASOR 185, 1967, 43-57.
438. COHEN, David: Le dialects arabe hassānīya de Mauritanie (parler de la G. bla). Avec la collaboration de Mohammed EL CHANNAFI. - Études ar. et islamiques. Series 3: Études et documents 5; Paris: Klincksieck, 1963, ix, 292 p.
439. -----: Le parler arabe des Juifs de Tunis: Textes et documents linguistiques et ethnographiques. - Études juives 7; Paris & La Haye: Mouton, 1964, x, 177 p.
440. Contributions to Arabic Linguistics. Ed. by Charles A. FERGUSON. - Harvard Middle Eastern Monographs 3; Cambridge, Mass., Center for Middle Eastern Studies, 1960, v, 161 p.
441. COWAN, William George: A reconstruction of Proto-Colloquial Arabic. - Cornell Univ. diss., 1960.
442. DENIZEAU, Claude: Dictionnaire des parlers arabes de Syrie, Liban et Palestine. - Coll. Études ar. et islamiques; Paris: Klincksieck, 1960, 563 p.
443. FERGUSON, Charles A.: Syrian Arabic studies. - Ar. dial. studies (2), 1-17.

444. FISCHER, W.: Die sprache der arabischen Sprachinsel in Uzbekistan. - Islam XXXVI, 1961, 232-263.
445. FLEISCH, Henri: Le parler arabe de Kfar-Şghab (Liban). - BEO XVIII 1963-64, 95-125.
446. -----: Le parler arabe de Şhīm (Liban). - MUSJ XXXVIII 1962 (1963), 369-388.
447. GASIM, Awn al-Sharif: Some aspects of Sudanese colloquial Arabic. - Sudan Notes and Records (Khartoum) 46, 1965, 40-49.
448. GOITEIN, S.D.: The Language of Al-Gades: The main characteristics of an Arabic dialect spoken in Lower Yemen. - Muséon LXXIII 1960, 351-394.
449. GRECH, P.: Are there any traces of Punic in Maltese? - JMS I 1961, ...
450. GOODISON, R.A.C.: Arabian Peninsula Arabic studies. - Ar. dial. studies (2), 31-47.
451. GROTZFELD, Heinz: Laut- und Formenlehre des Damaszenisch-Arabischen. - Abhandlungen fur die Kunde des Morgenlandes 35, 3; Wiesbaden: Steiner, 1964, xiii, 134 p.
452. HARRELL, Richard S.: Egyptian Arabic studies. - Ar. dial. studies (2), 13-30.
453. IRVING, T.B.: North African Arabic studies. - Ar. dial. studies (2) 58-88.
454. JANSSENS, Gerard: Het woordeinde in het Nabatees Arabisch. - OGand II 1965, 67-90 | The word ending in Nabataean Ar. (E. summ.).
455. JIIIA, Michel: Der arabische Dialekt von Bišmizzīn: Volkstümliche Texte aus einem libanesichen Dorf mit Grundzügen der Laut- und Formenlehre. - Beiruter Texte und Studien 1 (Diss. Munster); Wiesbaden: Steiner, 1964, xvii, 185 p.
456. JOHNSTONE, T.M.: Eastern Arabic dialect studies. - London Oriental Series, volume 17; London: Oxford Univ., 1967, xxxii, 268 p.
457. -----: Further studies on the Dōsirī dialect of Arabic as spoken in Kuwait. - BSOAS XXVII 1964, 77-113.
458. -----: Some characteristics of the Dōsirī dialect of Arabic as spoken in Kuwait. - BSOAS XXIV 1961, 249-297.

459. LECERF, Jean: Addenda sur le dialecte arabe musulman de Bagdad. - Arabica XIV 1967, 5-12.
460. NEWTON, Brian: An Arabic-Greek dialect. - Papers Pappageotes (19), 43-52 | On the Ar. dialect of Kormakiti, Cyprus.
461. OLIVERIUS, Jaroslav: Contribution to the Arabic historical dialectology. - AO XXXI 1963, 625-629 | Dialect features mentioned in a work by Antonius ULLERSTORFF, 1690.
462. PANETTA, Ester: Vocabolario e fraseologia dell'arabo parlato a Bengasi. - AnnLat XXVI 1962(1963), 257-290 | Second part of the letter A.
463. SAADA, Lucienne: Caractéristiques du parler arabe de l'île de Djerba (Tunisie). - GLECS X, 15-21 (févr. 1964).
464. ŠARBATOV, G.S.: Nekotorye osobennosti irakskogo dialekta arabskogo jazyka. - KSINA XL 1961, 80-86 | Some peculiarities of colloquial Iraqi.
465. SAYDON, D.P.: Maltese Arabic studies. - Ar. dial. studies (2), 89-100.
466. TOMICHE, Nada: Le parler arabe du Caire. - Maison des Sci. de l'Homme, Recherches méditerranéennes. Textes et études linguistiques 3; Paris & La Haye: Mouton; 1964, 236 p.
467. -----: Les parlers arabes d'Egypte. Matériaux pour une étude de géographie dialectale. - Études Lévi-Provençal II (13), 767-779.
468. -----: Quelques traits de démarcation dans le dialecte arabe du Caire. - GLECS IX, 34-37 (26 avril 1961).
469. TSIAPERAS, Maria: A descriptive analysis of Cypriot Maronite Arabic. - Univ. of Texas diss., 1963, 110 p.
470. -----: Greek borrowings in the Arabic dialect of Cyprus. - JAOS LXXXIV 1964, 124-126.
471. WORBE, André: Étude de l'arabe parlé au Tchad. - Fort-Lamy: S.N.O., 1962, 96 p.

10. LANGUAGE AND CULTURE

472. ABĀZAH, °Azīz: Al-Fuṣḥā min zāwiyah jadīdah. - Al-Majallah 1967, N° 125, 2-6. | Classical Ar. from a new angle.

أبازة، عزيز: الفصحى من زاوية جديدة

473. ABDESSELEM, M.: Situation et perspectives de l'arabe moderne en Tunisie. - IBLA XXIII 1960, 1-6.

474. AMĪN, °Uthmān: Falsafat al-lughah al-°arabiyyah. - Al-muhādarāt al-°āmmah... (18), 103-127 | The philosophy of the Ar. language.

أمين، عثمان: فلسفة اللغة العربية

475. ANĪS, Ibrāhīm: Muhādarāt °an mustaqbal al-lughah al-°arabiyyah. - Cairo: Inst. for Higher Arab Studies, the Arab League, 1960, 71 p. | Lectures on the future of Standard Ar.

أنيس، ابراهيم: محاضرات عن مستقبل اللغة العربية

476. BELKIN, V.M: Problema literaturnogo jazyka i dialekta v arabskich stranach. - TIJa X 1960, 158-174 | Problems of the literary language and the dialects in the Ar. countries.

477. BIN-°ABD ALLĀH, °Abd al-°Azīz: Naḥwa tafṣīḥ al-°āmmiyyah fī al-°ālam al-°arabī: Dirāsah muqāranah baina al-°ammiyyatain fī al-Maghrib wash-Shām. - LA 1964, No. 1, 12-22 | Classicizing the colloquials in the Arab world: a comparative study of the Moroccan and Syrian colloquials.

بنعبدالله، عبد العزيز: نحو تفصيح العامية في العالم العربي: دراسة مقارنة بين العاميتين في المغرب والشام

478. -----: Ibn Khaldūn wa-°urūbat al-Maghrib. - LA 1964, N° 1, 67-75 | Ibn Khaldūn and the extent of Arabization of North Africa.

بنعبدالله، عبد العزيز: ابن خلدون وعروبة المغرب

479. -----: Al-uṣūl al-fuṣhā fī al-lahjah al-maghribiyyah. - LA 1964, No. 1, 134-141 | The classical basis of the Moroccan colloquial.
بنعبدالله، عبد العزيز: الاصول الفصحى فى اللهجة المغربية
480. BIN-SĀLIM, Ḥamīd: Ath-thaqāfah al-islāmiyyah wa-makānat al-lughah al-ʿarabiyyah fī al-Jazā'ir qabla al-istiqlāl. - LA 1964, No. 1, 34-51 | Islamic culture and the status of Ar. in Algeria before independence.
بنسالم، حميد: الثقافة الاسلامية ومكانة اللغة العربية فى الجزائر قبل الاستقلال
481. BISHAI, Wilson B.: Modern Inter-Arabic. - JAOS LXXXVI 1966, 319-323.
482. BLANC, Haim: Notes on the literary idiom of the Baghdadi Jews. - For Max Weinreich, (14), 18-30.
483. BLAU, Joshua: Hyper-correction and hypo-correction (half-correction) in pseudo-correct features. - Muséon LXXVI 1963, 363-367 | Medieval Ar. examples.
484. CACHIA, P.: Cultural cross-currents in Maltese idioms. - JMS II 1964, 226-237.
485. CHEJNE, Anwar G.: Arabic: Its significance and place in Arab-Muslim society. - MEJ XIX 1965, 447-470.
486. COHEN, David: Koinè, langues communes et dialectes arabes. - Arabica IX 1962, 114-119.
487. DEMEERSEMAN, A.: Contribution a l'étude de la relation entre la langue arabe et la personnalité de la Tunisie. - IBLA XXIII 1960, 357-400.
488. ḤĀMID, ʿAbd al-Qādir: Baina al-ʿarabiyyah wal-fārisiyyah. - MMAD XXXV 1960, 362-405 | Ar. and Persian. Mutual influences before and after the advent of Islam.
حامد، عبد القادر: بين العربية والفارسية
489. HĀSHIM, Ḥikmah: Al-fikr al-falsafī wal-lughah al-ʿarabiyyah. - MMAD XXXVIII 1963, 177-196 | Philosophical thought and the Ar. language.
هاشم، حكمة: الفكر الفلسفى واللغة العربية

490. AL-JINDĪ, Anwar: Al-lughah al-°arabiyyah baina ḥumatiḥā wa-khuṣūmiḥā. - Cairo: Maṭba°at ar-Risālah, n.d., 284 p | History of the controversy concerning the use of Classical Ar.

الجندي ، انور : اللغة العربية بين حمايتها وخصومها

491. KĀMIL, Murād: Al-lughah wal-mujtama° al-°arabī. - Al-Majallah 1960, No. 47, 12-18 | Language and Arab society.

كامل ، مراد : اللغة والمجتمع العربي

492. -----: Al-mujtama° al-°arabī qubaila al-Islām. - Al-Majallah 1960, No. 38, 7-11 | Arab society shortly before the advent of Islam.

كامل ، مراد : المجتمع العربي قبيل الاسلام

493. KHALAFALLĀH, Muḥammad: Early stages in the development and standardisation of the Arabic literary language. - MKAI IX 1955, 3-21 [E. section], Ar. summ.

494. AL-KHASHSHĀB, Yaḥyā: At-ta°rīb fī al-ummah al-°arabiyyah. - LA 1965, No. 2, 46-48 | Translating in the Arab world.

الخشاب ، يحيى : التعريب في الامة العربية

495. AL-KHAṬṬĀBĪ, Muḥammad al-°Arabī: Al-lughah wat-taṭawwur. - LA 1964, No. 1, 28-33 | The evolution of society and the Ar. language.

الخطابي ، محمد العربي : اللغة بالتطور

496. KJAMILOV, S. Ch.: Nekotorye problemy arabizacii v stranach Magriba. - NAA 1964, No. 1, 161-167 | On some problems of Arabization in the Maghreb.

497. LECOMTE, Gérard: Arabe et modernisme. - RENLO 1964, 57-77.

498. MADKŪR, Ibrāhīm: Al-adab al-°arabī tijāha mushkilatai al-lughah wal-ḥarf. -

MLA, N° 15, 1962, 6-13 | Ar. literature and the problems of language and script.

مدنور، ابراهيم: الادب العربي تجاه مشكلتي اللغة والحرف

499. MAS, Marie: La petite enfance à Fès et à Rabat: Étude de sociologies citadine. - AnnIEO XVII 1959, 1-144; XVIII-XIX 1960-61, 167-275; XX 1962, 277-400 | Inventaire du lexique puéril: XVIII-XIX, 250-261; Contes, chants, jeux: XVIII-XIX, 261-272.

500. MONTEIL, Vincent: L'arabe moderne. - Coll. Études Arabes et Islamiques 3; Paris: Kliencksieck 1960, 386 p.

501. RIZZITANO, Umberto: Intorno al problema della lingua araba moderna: Più e meno recenti considerazioni di alcuni scrittori egiziani. - A Francesco Gabrieli (9), 249-262.

502. SA[°]ID, Naffūsah Zakariyyā: Tārīkh ad-da[°]wah ilā al-[°]āmmiyyah wa-atharuhā fī Miṣr. - Dār al-Ma[°]ārif, 1964, xiii, 514 p. | History and influence of the call for the use of colloquial Ar. in Egypt.

سعيد، نفوسة زكريا: تاريخ الدعوة الى العامية واثرها في مصر

503. AS-SA[°]IDĪ, [°]Abd al-Fattāh: [°]Awāmil al-waḥdah ath-thaqāfiyyah. - LA 1964, No. 1, 23-24 | Factors of cultural unity.

السعيدى، عبد الفتاح: عوامل الوحدة الثقافية

504. AS-SĀMARRĀ'Ī, Ibrāhīm: Al-[°]arabiyyah at-tūnisiyyah. - MMAD XXXIX 1964, 78-98 | Tunisian Standard Ar.

السامرائى، ابراهيم: العربية التونسية

505. AS-SA[°]RĀN, Maḥmūd: Tad[°]īm al-waḥdah al-lughawiyyah fī al-waṭan al-[°]arabī. - Al-Majallah 1964, N° 86, 23-28 | Strengthening the linguistic unity of the Arab homeland.

السكران، محمود: تدعيم الوحدة اللغوية في الوطن العربي

506. ŠARBATOV, G.S.: Problema sootnošenija arabskogo literaturnogo jazyka i sovremennyh arabskich dialektov. - Semit. jaz. (22), 55-66 | On the relation between lit. Ar. and the mod. Ar. dialects.
507. -----: Sovremennyj arabskij jazyk. Jazyki zarubežnogo Vostoka i Afriki. - Moskva: Izd. vostočnoj literatury 1961, 112 p. | Contemporary Arabic.
508. ASH-SHĀRŪNĪ, Yūsuf: Lughat al-ḥiwār baina al-ʿāmmiyyah wal-fuṣḥā. - Al-Majallah 1962, N° 67, 41-54 | The views of Maḥmūd Taimūr, Ṭāha Ḥusain, ʿAbbās Maḥmūd al-ʿAqqād, Taufīq al-Ḥakīm, Najīb Maḥfūẓ and Yūsuf as-Sibāʿī on the use of Colloquial and Classical in written dialogue.
- الشاروني ، يوسف : لغة الحوار بين العامية والفصحى
509. STOWASSER-FREYER, Barbara von: Formen des geselligen Umgangs und Eigentümlichkeiten des Sprachgebrauchs in des frühislamischen städtischen Gesellschaft Arabiens (nach Ibn Saʿd und Buhārī). (I; II; III). - Islam XXXVIII 1962, 51-105; XLII 1965, 25-57; XLII 1966, 179-234.
510. At-taʿrīb fī al-Jazāʾir wa-Tūnis. - IA 1965, N° 2, 55-60 | Translation in Algeria and Tunisia.

التعريب في الجزائر وتونس

11. TEXTS IN COLLOQUIAL ARABIC

511. ABUL-FADL, Fahmi: Volkstümliche Texte in arabischen Bauerndialekten der ägyptischen Provinz Šarqiyya mit dialektgeographischen Untersuchungen zur Lautlehre. - Diss. Münster; Münster 1961, vii, 348 p.
512. ʿAQL, Saʿīd: Yāra: Šeʿr. - Beirut: Maktabat Antwān, 1961, 109 p. | Text in romanization of ʿAql's own invention.
513. ARBERRY, A.J.: A Maltese anthology. - London: Oxford Univ. Press, 1960, xxxvii, 280 p.

514. BANNERTH, Ernst: Lieders ägyptischer Meddahin. - WZKM LVI 1960, 9-20 | Texts, transl. and notes.
515. BLOCH, Ariel, & GROTZFELD, Heinz: Damaszenisch-arabische Texte. Mit Übersetzung, Anmerkungen und Glossar herausgegeben. Mit einem Vorwort von Hans WEHR. - *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes* 35, 2; Wiesbaden: Steiner, 1964, ix, 215 p.
516. DENZ, Adolf & EDUARD, Dietz Otto: Iraq-arabische Texte nach Tonbandaufnahmen aus al-Ḥilla, al-ʿAfaḥ und al-Baṣra. - ZDMG CXVI 1966, 60-96.
517. Dun Karm, poet of Malta. Texts chosen and transl. by A.J. ARBERRY. Introd., notes and glossary by P. GRECH. - Univ. of Cambridge Oriental Publ. 6; London: Cambridge Univ. Press, 1961, viii, 217 p., portr.
518. JACOE, Jean: Maximes et proverbes populaires arabes. - MIDEO VI 1959-61, 409-422
519. KROTKOFF, Georg: Bagdader Studien. II. Ein Einakter im Bagdader Dialekt. - ZDMG CXIV 1964, 66-90.
520. LECERF, Jean: 'Āni ummak yā Ṣāker. Je suis ta mère, ô Ṣāker. (pièce de Yūsuf al-ʿĀnī). - Arabica XII 1965, 225-243 | Text in colloquial Iraqi with transl. in French.
521. LOUIS, André: Documents ethnographiques et linguistiques sur les îles Kerkena. Textes en arabe dialectal avec trad., comm. et glossaire. - Alger: 1961-62, 305 p.
522. MARCAIS, William & GUIGA, A.: Textes arabes de Takrouna. II. Glossaire. Contribution a l'étude du vocabulaire arabe. - Bibl. de l'École des Langues Orientales Vivantes 16; Paris: Geuthner, 1962, 4,454 p. en 8 vol.
523. MCCARTHY, Richard J.: A note on the 'abūdhīye.' - Ar. and Islamic studies Gibb (10), 437-445 | Dialect songs of Iraq: Texts, transl. and notes.
524. PULLICINO, J. Cassar: Linguistic analysis of Fr. Magri's folk-tales. - JMS I 1961, ...
525. QUÉMÉNEUR, Jean: Cinquante proverbes sur la famille. - IBLA XXIV 1961, 131-147 | Text in colloquial Tunisian with transl. in French.

526. -----: Rites et coutumes funéraires de Tunis. - IBLA XXVII 1964, 233-244 | Text in colloquial Tunisian with transl. in French.
527. RENOUE, A. (A. DUBUS): Poesie d'Ahmed ben Meddeb sur le cheval. - IBLA XXVII 1964, 245-252 | Text in colloquial Tunisian with transl. in French.
528. SCOTT, Charles Thomas: Persian and Arabic riddles: A language centered approach to genre definition. - IJAL XXXI, 4, Part 2 = Publication 39 of the Indiana Univ. Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics; Bloomington: Indiana Univ./The Hague: Mouton, 1965, vii, 135 p.
529. VINNIKOVA, I.N.: Oblaszcy govora kaška-darinskich arabov. - Semit. jaz., (21), 176-185 | Text in an Ar. dialect of Uzbekistan with transl. in Russian.
530. ZAFRANI, Haim: Mi Kamoha. - JA CCLII 1964, 169-196 | Transcription and annotated French translation of the Moroccan Judaeo-Ar. version of a poem attributed to Rabbi Yehuda Halevy (b. 1085).

12. SCRIPT

531. AL-TOMA, Salih: The Arabic writing system and proposals for its reform. - MEJ XV 1961, 403-414, 3 figs.
532. BARĀMKĪ, Dimitri: An-nuqūsh al-^carabiyyah fī al-bādiyah al-sūriyyah. - Al-Abhath XVII 1964, 317-346, 8 ill | Ar. inscriptions in the Syrian Desert.
برامكى ، ديمترى : النقوش العربية في البادية السورية
533. BONESCHI, Paulo: La discussa iscrizione delle monete lihyanite. - RALinc XVI 1961, 192-210, 1 fig.
534. -----: Les inscriptions des vases à parfums et à cosmétiques du tombeau A₅ de Hureyda. - RSO XL 1965, 279-285.
535. COUROYER, B.: Inscription coufique de Beit Gibrīn. - RB LXXI 1964, 73-79, 1 p.
536. GROHMANN, Adolf: Arabic papyri from Hirbet el-Mird. - Bibl. du Muséon 52; Louvain: Publ. Universitaires, 1963, xlvii, 126 p., 33 pl.

537. -----: Eine neue arabische Inschrift aus der ersten Hälfte des I. Jahrhunderts der Hira. - Ilā Tāha Husain (15), 39-40 (European section).
538. KRAČKOVSKAJA, V.A.: Popolnenija k čteniju nadpisi Manas Gumbeza na reke Talas. - Semit. jaz. (22), N° 2, 687-692 | Some additions to the reading of the Manas Gumbeza inscription from the Talas river (Kirghizia).
539. LAUNOIS, Aimée: Sur un dinar almoravide en nashī. - Arabica XIV 1967, 60-75, 1 pl.
540. MOREH, S: Reputed autographs of °Abd al-Rahmān al-Jabartī and related problems. - BSOAS XXVIII 1965, 524-540, 12 pl.
541. ORY, Solange: Un nouveau type de 'muṣḥaf': Inventaire des Corans en rouleaux de provenance damasquine, conservés à Istanbul. - REIsI XXXIII, 1965, 87-149, 2 tab.
542. OXToby, Willard Gordon: Some inscriptions of the Safaitic beduin. - Princeton Univ. diss., 1962, 306 p | 480 inscriptions collected in Eastern Jordan in 1959, with transl. and comm.
543. PELLAT, Charles: Mashākil naql al-aṣwāt al-lughawiyyah. - LA 1964, N° 1, 85-88, tab. | Problems of transliterating foreign phonological systems into Ar.

بلا ، سارل : مشاكل نقل الـاصوات اللغوية

544. SHARON, Moshe: An Arabic inscription from the time of the Caliph °Abd al-Malik. - BSOAS XXIX 1966, 367-372, 1 pl.
545. -----: A waqf inscription from Ramlah. - Arabica XIII 1966, 77-84, 2 pl.
546. ASH-SHIHĀBĪ, Muṣṭafā: Kitābat al-a°lām al-a°jamiyyah bi-hurūf °arabiyyah. - MMAD XXXIX 1964, 353-364 | The writing of foreign (western) words in the Ar. script.

الشهابي ، مصطفى : كتابة الاعلام الاجمية بحروف عربية

547. -----: Qawā°id rasm al-hamzah. - MMAD XXXVI 1961, 163-165 | Rules for the writing of the hamzah.

الـهابي ، مصطفى : قواعد رسم الهمزة

548. -----: Taisīr al-kitābah al-°arabiyyah. - MMAD XXV 1960, 689-696 |
Simplifying the Ar. script.

الشبابى ، مصطفى : تيسير الكتابة العربية

549. SPITALER, A.: Die Schreibung des Typus.... 'ṣalāt' im Koran: Ein Beitrag zur Erklärung der koranischen Orthographie. - WZKM LVI 1960, 212-226.
550. STIRLING, W.F.: Observations on the transliteration of Arabic names into the Roman alphabet. - In honour of Daniel Jones (16), 437-444, tab.

13. LANGUAGE TEACHING

13.1 METHODOLOGY

551. °ABD AL-MAJĪD, °Abd al-°Azīz: Al-lughah al-°arabiyyah wa-uṣūluhā an-naḥsiyyah wa-ṭuruq tadrīsihā: nāḥiyat at-taḥsīl. 2nd ed. - Cairo: Dār al-Ma°ārif, 1961, 304 p. | Psychological approaches to the teaching of Ar.: the aspect of acquisition.

عبد المجيد ، عبد العزيز : اللغة العربية وأصولها النفسية وطرق تدريسها : ناحية التحصيل

552. CADORA, Frederic J.: The teaching of spoken and written Arabic. - LL 1965, 133-136.

553. FAHMĪ, Sumayyah Aḥmad: At-tafā°ul baina al-ma°nā wa-nau° at-tadrīb fī ta°allum al-mawādd al-lafẓiyyah: baḥth tajrībī. - MTH XXXIII 1960, 278-289 |
Meaningfulness and listening in verbal learning: an experimental study.

فهمى ، سمية احمد : التفاعل بين المعنى ونوع التدريب فى تعلم المواد اللفظية : بحث تجريبى

554. FERGUSON, Charles A: Problems of teaching languages with diglossia. - MSLL 15, 1962, 165-172.

555. GREIS, Naguib Amin Fahmy: The pedagogical implications of a contrastive analysis of cultivated Cairene Arabic and the English language. - Univ. of Minnesota diss., 1963, 205 p.

556. HANNA, Sami Ayad: Problems of American college students in learning Arabic: A diagnostic study of reading errors, remedial instruction and a proposed method of teaching. - Univ. of Utah diss., 1964, 464 p.
557. -----: Quantitative measurement of errors in reading Arabic. - MLJ XLVIII 1964, 349-352.
558. HISKETT, M.: The teaching of Arabic: A handbook of method for primary and secondary schools. - London: Longmans, 1963, xiv, 80 p.
559. KENNEDY, Nancy H.: Problems of Americans in mastering the pronunciation of Egyptian Arabic. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1960, iv, 65 p.
560. KHATER, Mahmoud Roushdi: The teaching of Arabic in the Arab world. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1963, 14 p.
561. KHOURY, Joseph Tarjallah: Arabic teaching manual with an analysis of the major problems American high school students face in learning Arabic. - Univ. of Utah diss., 1962.
562. LANDAU, Jacob M.: Horā'at ha-^carāvīt kelašōn zārāh. - Jerusalem: School of Education of the Hebrew Univ. and the Ministry of Education and Culture, 184 p. | The teaching of Arabic as a foreign language: selected articles.

13.2 TEXTBOOKS

A. CLASSICAL ARABIC

563. ABDO, Daud Atiyeh: A course in Modern Standard Arabic (I; II). - Beirut: Khayats, 1962, vii, 196 p., 209 p.; 1964, xii, 271 p., 238 p.
564. -----: A course in Modern Written Arabic for adults: Book One. - Ad-Dawha, Qatar: The Shell Company of Qatar, Ltd., Training Centre, 1965, 98 p.
565. -----, & ABDO, Salwah H.: Arabic writing and sound systems. Preliminary edition. - Urbana, 1967, ix, 114 p.
566. -----: Modern Standard Arabic: Elementary level. - Urbana, 1967, iii, 29 p. (glossary), 177 p. (text).

567. AL-ANI, Salman H., & SHAMMAS, Jacob Y.: Phonology and script of literary Arabic. - Montreal: Institute of Islamic Studies, McGill University, 1967, vii, 118 p.
568. Middle East Export, Inc.: Basic Arabic. - Aramco Arabic Language Series; Beirut: Middle East Export Press, Inc., no date, 142 p.
569. Foreign Service Institute (FSI) Classical Arabic: The writing system. - Beirut: Foreign Service Institute., U.S. Embassy, 1964, 100 p.
570. ARBERRY, A.J.: Arabic poetry: A primer for students. - London, Cambridge Univ. Press, 1965, vi, 175 p.
571. BASHSHUR, Rashid L., McCARUS, Ernest N., YACOUF, Adil I.: Contemporary Arabic readers: II. Arabic essays (I, Texts; II, Notes and glossaries). - Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1962, vi, 78 p.; iv, 208 p.
572. BELLAMY, James A., McCARUS, Ernest N., YACOUF, Adil I.: Contemporary Arabic readers: IV. Short stories (I, Texts; II, Notes and glossaries). - Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1963, xiii, 93, iv, 274 p.
573. -----: Contemporary Arabic readers: V. Modern Arabic poetry (I, Texts; II, Notes and glossaries). - Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1966, xiii, 108 p.; iv, 308 p.
574. BISHAI, Wilson B.: Modern Literary Arabic: Grammar and exercises (I; II). - Washington, D.C.: School of Advanced International Studies, The Johns Hopkins University, 1962, ix, 165; iv, 186 p.
575. BRINNER, William M., & KHOURI, Mounah A.: Advanced Arabic readers: I. Selections from the modern novel and short story. - Berkeley: University of California, 1961, viii, 229 p.
576. -----: Advanced Arabic readers: II. Intellectual and social trends. - Berkeley: University of California, 1962, ix, 272 p.
577. CHALIDOV, B.Z.: Učebnik arabskogo jazyka. - Taškent: "Učitel'", 1965, 655 p. | An Ar. manual.
578. DJIDJELLI, M. & DJIDJELLI, A.: Premier livre d'arabe classique. 8^e edition. - Alger: La Typo-Litho et J. Carbonel, 1960, vi, 218 p.

579. FERGUSON, Charles A., & ANI, Moukhtar: Lessons in Contemporary Arabic, Lessons 1-8. Revised ed. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1964, vi, 160 p.
580. GRANDE, B.M.: Kurs arabskoj grammatiki v sravnitel'no-istoričeskom osveščeenii. - Moskva: Izd. vostočnoj literatury (Inst. narodov Azii), 1963, 594 p. | Textbook of Ar. grammar: a comparative and historical approach.
581. HANNA, Sami A.: An elementary manual of contemporary literary Arabic. - Boulder, Colo.: Pruett Press, 1964, xv, 359 p.
582. -----, & GREIS, Naguib: Arabic reading lessons: Second level. - Salt Lake City: Middle East Center, Univ. of Utah, 1964, 196 p.
583. -----: Beginning Arabic, a linguistic approach: From cultivated Cairene to Formal Literary Arabic. Foreword by Aziz S. ATIYA. - Salt Lake City, Utah: Univ. of Utah Printing Service, 1965, xxx, 192, lxxxviii p.
584. -----: Writing Arabic, a linguistic approach: From sounds to script. - Salt Lake City, Utah: Univ. of Utah Printing Service, 1965, 61 p.
585. HAYWOOD, J.A., & NAHMAD, H.M.: A new Arabic grammar of the written language. London: Lund Humphries / Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1962, ix, 687 p.
586. -----: Key to a new Arabic grammar of the written language. - London: Lund, Humphries, 1964, vii, 152 p.
587. IŠMUCHAMETOV, G.: Arabskij jazyk. Učeb.-metod. posobie dlja tatar. Čast 1. - Kazaň: Izd. Kazan. univ., 1961, 230 p. | Textbook of Arabic for speakers of Tatar.
588. KOVALEV, A.A., & ŠARBATOV, G.S.: Učebnik arabskogo jazyka. Ed. by D.A. BAŠIROV. - Moskva: Izdatel'stvo literatury na inostrannyh jazykach, 1960, 687 p. | Textbook of Ar.
589. LECOMTE, Gérard, & GHEDIRA, Ameer: Méthode d'arabe littéral. 2 vol. - Paris: C. Klincksieck, 1960, 242, 179 p.
590. LYONS, M.C.: An elementary classical Arabic reader. - London: Cambridge Univ. Press, 1962, vii, 236 p.

591. McCARUS, Ernest N., & YACOUB, Adil I.: Elements of contemporary Arabic. - Ann Arbor, Michigan: Ann Arbor Publ., 1962, iii, 221 p.
592. -----: Contemporary Arabic readers: III. Formal Arabic (I, Texts; II, Notes and glossaries). In collaboration with Frederic J. CADORA. - Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1963, vii, 118; iv, 219.
593. -----: Contemporary Arabic readers: I. Newspaper Arabic. - Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1962, viii, 280 p.
594. The Middle East Centre for Arabic Studies (MECAS): The way prepared: A reading book in modern Arabic. - Beirut: MECAS, 1962, 82 p.
595. RAMMUNY, Raji M.: First level Arabic. - Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1964, 341 p.
596. RICE, Frank A.: The Classical Arabic writing system. - Cambridge, Mass.: The Center for Middle Eastern Studies, Harvard Univ., 1964, 48 p.
597. SAID, Kamil T.: Arabic, Modern Standard: Basic course. (I; II; III). Revised ed. - Monterey, California. Defense Language Inst., 1965, I(Lessons 1-15), 272; II (16-30); 294; III (31-45), 310 p.
598. SULAIMĀN, Mūsā, & KHŪRĪ, Alfred: Lughatī al-ʿarabiyyah. 4 vol. - Beirut: Dār al-Kitāb al-Lubnānī, 1964, 200 p.; 304 p.; 360 p.; 397 p. | Handbook of Ar. grammar.

سليمان ، موسى و خورى ، الفرد : لنتى العربية

599. ZIADEH, Farhat J.: A reader in Modern Literary Arabic: Texts from contemporary Arabic literature for the intermediate student. - Princeton: Princeton Univ., 1964, xii, 426 p.

B. COLLOQUIAL ARABIC

600. AQUILINA, Joseph: Teach yourself Maltese. - London: English Universities Press, 1965, 240 p.
601. FERGUSON, Charles A.: Damascus Arabic. With the assistance of Moukhtar ANI. - Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1961, viii, 313 p.
602. HARRELL, Richard S.: A basic course in Moroccan Arabic. With the assistance of Mohammed ABU-TALIB & William S. CARROLL. - Washington, D.C.: Georgetown Univ. Press, 1965, xvi, 395 p.

603. -----: A Moroccan Arabic reader. - Washington, D.C.: Georgetown Univ. Press, 1960.
604. -----, TEWFIK, Laila Y., & SELIM, George D.: Lessons in Colloquial Egyptian Arabic. - Washington, D.C.: Georgetown Univ. Press, 1963, 234 p.
605. JOMIER, Jacques: Manuel d'arabe égyptien (parler du Caire). - Études arabes et islamiques. Première série: Manuels; Paris: Klincksieck, 1964, xii, 212 p.
606. LEHN, Walter, & ABBOUD, Peter: Beginning Cairo Arabic. Preliminary ed. - Austin: Middle East Center. Univ. of Texas, 1965, x, 298 p.
607. MCCARTHY, R.J. & RAFFOULI, Faraj: Spoken Arabic of Baghdad. 2 vol. (I: Grammar and exercises; II: Anthology of texts). - Publication of the Oriental Institute of al-Hikma Univ., Linguistic Series 1; Beirut: Librairie Orientale, 1964, xxxvi, 548 p.; 1965, xxxviii, 571 p.
608. MITCHELL, T.F.: Colloquial Arabic: The living language of Egypt. - The Teach Yourself Books; London: English Universities Press, 1962, 240 p.
609. Peace Corps: Tunisian Arabic. - Providence, R.I.: Brown Univ., 1966, 282 p., 9 pl.
610. RICE, Frank A., & SA'ID, Majed F.: Eastern Arabic: An introduction to the spoken Arabic of Palestine, Syria and Lebanon. - Beirut: Khayats, 1960, xxvi, 400 p.

ADDENDA

611. BRATTON, Neil J.: Structures and messages in English and Arabic: A contrastive analysis of singulary and embedding transformations and the thematization that triggers them. - Georgetown Univ. Diss., 1967.
612. COHEN, David: Addād et ambiguïté linguistique en arabe. - Arabica VIII 1961, 1-29.
613. ḤASAN, °Abbās: An-naḥw al-wāfi. 4 vol. - Cairo: Dār al-Ma°ārif, 1960, xxi, 542 p.; 1961, 459 p.; 1961, 515 p.; 1963, xiv, 610 p. | A treatise on Ar. grammar.

حسن ، عباس: النحو الوافي

614. PIAMENTA, Moshe: Studies in the syntax of Palestinian Arabic. - Oriental Notes and Studies, No. 10; Jerusalem: The Israel Oriental Society, The Hebrew University of Jerusalem, 1966, xvii, 232 p.
615. A Dictionary of Iraqi Arabic: Arabic-English. Edited by D.R. WOODHEAD, & Wayne BEENE under the technical direction of Karl STOWASSER. - Washington, D.C.: Georgetown Univ. Press, 1967, xiii, 509 p.

AUTHOR INDEX

- Aartun, Kjell: 128
 Abāzah, °Azīz: 472
 Abboud, Peter Fouad: 207, 606
 Abdalla, Albert George: 106
 °Abd al-Majīd, °Abd al-°Azīz: 551
 Abdel-Tawab, Ramadan: 59
 Abdesselem, M.: 473
 Abdo, Daud Atiyeh: 563-566
 Abdo, Salwah H.: 565, 566
 Abercrombie, David: 16
 Aboul-Fetouh, Hilmi Mohammed: 208
 Abu Fadl, Fahmi: 411, 511
 Abu Talib, Mohammad: 418
 Abū at-Tayyib al-Halabī, °Abd
 al-Wahid ibn °Alī: 129, 130
 Al-Abyārī, Ibrāhīm: 286
 Achvlediani, V.G.: 92, 107, 209
 °Adīmah, Muḥammad °Abd
 al-Khāliq: 29
 Afnan, Soheil: 385
 Al-Ahwānī, Aḥmad Fu'ād: 287
 Alani (=Al-Ani), Salman Hassan:
 93, 567
 °Alī, Jawād: 60, 61
 Ali, Khalid Ismail: 277
 Allard, Michel: 386
 Al-Toma, Salih: 531
 Amīn, °Uthmān: 474
 Anawati, George C.: 326
 Al-Anbārī, Kamāl ad-Dīn Abū
 Barakāt °Abd ar-Raḥmān
 ibn Muḥammad ibn Abī Sa°Id: 30
 Ani, Moukhtar: 426, 579, 601
 Anīs, Ibrāhīm: 31, 94, 131, 132,
 278, 428, 475
 Al-Anṣārī, Aḥmad Makkī: 62
 °Aql, Sa°Id: 512
 Aquilina, A.J.: 364, 365, 429-431, 600
 Arberry, A.J.: 513, 517, 570
 Aro, Jussi: 133
 Al-Atharī, Muḥammad Bahjah: 63
 Austerlitz, Robert: 19
 Ayoub, Millicent R.: 279

 Al-Ba°albakkī, Munīr: 387
 Badawī, °Abd ar-Raḥmān: 15, 251
 Badr, °Abd ar-Raḥīm: 252
 Bakr, as-Sayyid Ya°qūb: 288
 Bannerth, Ernest: 516

 Barāmki, Dimitri: 532
 Baranov, Ch. K.: 388
 Bashshur, Rashid L.: 571
 Baširov, D.A.: 588
 Bateson, Mary Catherine: 32, 253
 Becker, Valerie: 134
 Beene, Wayne: 615
 Beeston, A.F.L.: 327
 Beljaev, V.I.: 64, 65
 Belkin, V.M.: 135, 280, 289, 476
 Bellamy, James A.: 572, 573
 Belova, A.G.: 210-213
 Bencheikh, Jamel: 254
 Ben-Horim, Meir: 25
 Berge, Marc: 389
 Bin-°Abd Allāh, °Abd al-°Azīz:
 366, 390, 477-479
 Bin-Sālim, Ḥamīd: 480
 Bishai, Wilson B.: 33, 108, 136,
 417, 432, 481, 574
 Blachère, Régis: 391
 Blanc, Haim: 95, 269, 433, 434
 Blau, Joshua: 66, 109, 137, 214,
 435, 483
 Bloch, Ariel: 215, 515
 Bluhme, Erhard: 23
 Boneschi, Paulo: 533, 534
 Borrmans, M.: 138
 Bosch Vila, J.: 328
 Boudot-Lamotte, Antoine: 392
 Bratton, Neil J.: 611
 Bravmann, Meir M.: 290, 329-331
 Brinner, William M.: 575, 576
 Brockelmann, Carl: 139
 Brugman, J.: 393
 Bulos, Afif: 140, 141
 Busse, Heribert: 332
 Butros, Albert Jamil: 367

 Cachia, P.J.E.: 270, 484
 Cadora, Frederick J.: 552, 592
 Calverley, Edwin E.: 142
 Cantineau, Jean: 96
 Cazelles, H.: 11
 Cerulli, E.: 11
 Cessar-Pullicino, G.: 419
 Chalidov, B.Z.: 67, 577
 Chalys, S.: 68
 Chejne, Anwar G.: 485
 Cherit, Mabrouk: 368

Chevalier, Maxime: 17
 Chouémi, Moustafa: 143, 144, 391
 Chrakovskij, V.S.: 145-148
 Clarity, B.E.: 420
 Cleveland, Ray L.: 436, 437
 Cohen, David: 69, 111-113, 149, 486, 612.
 Colin, Georges S.: 333, 334, 369
 Couroyer, B.: 535
 Cowan, J. Milton: 413
 Cowan, William George: 97, 114, 115, 216, 421, 441
 Cowell, Mark W.: 217
 Cremona, A.: 218, 219, 370

Dabbs, Jack: 371
 Dawidowicz, Lucy S.: 14
 Della Vida, Levi G.: 9, 11
 Demeersman, A.: 335, 487
 Denizeau, Claude: 391, 442
 Denz, Adolf: 116, 117, 516
 Dingwall, William Orr: 5
 Djidjelli, A.: 578
 Djidjelli, M.: 578
 Douillet, Georges: 394
 Dozy, R.: 34
 Drozdík, Ladislav: 70, 150

Ebert, Wolfgang: 406
 Eduard, Dietzotto: 516
 Ehrenkreutz, Andrew S.: 336
 Eilers, Wilhelm: 337
 Elsayed, Dawood Helmy Ahmad: 220
 Elzière, May: 386
 Erickson, Jon Laroy: 151
 Erlich, Alexander: 14
 Erwin, Wallace M.: 221

Al-Fāsī, °Ilāl: 338
 El-Fasi, Mohammed: 271
 Fahd, T.: 255
 Al-Fahhām, Muḥammad: 71
 Fahmī, Sumayyah Aḥmad: 553
 Fanous, Wadie: 395
 Farrāj, °Abd as-Sattār: 291, 415
 Ferguson, Charles A.: 272, 397, 443, 554, 579, 601
 Filastīn, Wadī: 281
 Fischer, August: 414
 Fischer, W.: 444

Fitialov, S.: 153
 Fleisch, Henri: 72, 118, 119, 152, 292, 445, 446
 Fleischhammer, Manfred: 139
 Forand, Paul G.: 339
 Fox, Thomas R.: 418
 Fraenkel, Siegmund: 398
 Frolova, O.B.: 153
 Fry, D.B.: 16

Gabučan, G.M.: 73, 154
 Gamal-Eldin, Saad Mahmūd: 223
 Garbini, Giovanni: 35
 Gardin, Jean-Claude: 386
 Gasim, Awn al-Sharif: 447
 Gätje, Helmut: 155
 Ghālib, Edouard: 399
 Ghaly, Muhammad Mahmoud Alsayed: 222
 Ghedira, Aneur: 589
 Ghūl, Maḥmūd °Alī: 340
 Gibb, H.A.R.: 409
 Goitein, S.D.: 341, 448
 Goodison, R.A.C.: 450
 Grande, B.M.: 580
 Grech, P.: 449, 517
 Greis, Naguib Fahmi: 555, 582-584
 Grohmann, Adolf: 536, 537
 Grotzfeld, Heinz: 120, 224, 451, 515
 Guiga, A.: 522
 Guillaume, Alfred: 400

Ḥāmid, °Abd al-Qādir: 488
 Hammer, John A.: 3
 Hamori, Charles: 34
 Hamzaoui, Rachad: 7
 Hanna, Hanna Morcos: 225
 Hanna, Sami Ayad: 556, 557, 581-584
 Ḥaqqī, Khair ad-Dīn: 293
 Harrell, Richard S.: 226, 273, 425, 452, 602-604
 Hart, David M.: 372
 Ḥasan, °Abbās: 36, 613
 Ḥasan, °Izzah: 294
 Ḥaschmi, Mohamed Yahia: 342
 Ḥāshim, Ḥikmah: 489
 Al-Ḥaufī, Aḥmad Muḥammad: 295
 Haywood, John A.: 296, 585

- Heinz, Adam: 26
 Helmy-Hassan, Salah Eldin: 227
 Hiskett, M.: 558
 Hoenerbach, Wilhelm: 343
 Hours, Francis: 386
 Husain, Kāmil: 156
 Al-Ḥusainī, Ishāq Mūsā: 98, 99

 Ibn °Āshūr, Muḥammad aṭ-Ṭāhir: 74, 157
 Ibn Duraid, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ḥasan: 344
 Ibn al-Jazarī ad-Dimashqī, al-Ḥāfiẓ Abū al-Khair: 37
 Ibrāhīm, Abū al-Faḍl: 282
 Idris, Hady-Roger: 158
 Il-Farchi, T.A.: 402
 °Imādī, Munīr: 297
 Irving, T.B.: 453
 Iṣmuchametov, G.: 587
 Iskandar, J.Z.: 298

 Jacob, Jean: 518
 Jannotta, Elpidio: 401
 Janssens, Gerard: 454
 Jawād, Muṣṭafā: 299
 Jiha, Michel: 455
 Al-Jindī, Anwar: 490
 Jomier, Jacques: 605
 Johnstone, T.M.: 121-123, 456-458
 Jones, Alan: 345

 Kāmil, Murād: 300, 491, 492
 Karaś, Mieczystaw: 26
 Kariev, U.Z.: 159, 160
 Al-Kawākibī, Ṣalāḥ ad-Dīn: 161, 162, 403
 Kennedy, Nancy M.: 559
 Khalafallah, Abdel-Ghany Abdalla: 228
 Khalafallāh, Muḥammad: 258, 493
 Khalīl, Yāsīn: 38
 Al-Khalīlī, Ja°far: 373
 Al-Khashshāb, Yahyā: 494
 Khater, Mahmoud Roushdi: 560
 Al-Khaṭīb, °Adnān: 301
 Al-Khattābi, Muḥammad al-°Arabī: 495
 Al-Khaulī, Amīn: 39, 163, 164
 El-Khodeiri, Mahmoud: 404
 Khouri, Mounah A.: 575, 576
 Khoury, Joseph Farjallah: 561

 Kister, M.J.: 346
 Kjamilev, S.Ch.: 229, 230, 496
 Köbert, R.: 165, 347, 348
 Kopf, L.: 302
 Kovalev, A.A.: 75, 231, 588
 Kowalska, Maria: 405
 Kračkovskaja, V.A.: 538
 Kraemer, Jörg: 259
 Krah1, Günther: 406
 Krasnovskij, V.N.: 402
 Krotkoff, George: 76, 100, 349, 519
 Kunitzch, Paul: 350, 351

 Landau, Jacob M.: 562
 Latham, J. Derek: 260
 Launois, Aimée: 539
 Lauthe, Paul: 374
 Lecerf, J.: 166, 274, 459, 520
 Lecomte, Gérard: 303, 352, 407, 497, 589
 Lehn, Walter: 124, 606
 Lekiašvili, A.: 167-169, 232
 Loucel, Henri: 40
 Louis, André: 521
 Lunt, Horace: 20
 Lyons, M.C.: 590

 Al'-Maasarani, M.: 233
 MacCarthy, P.A.D.: 16
 McCarthy, Richard J.: 523, 607
 McCarus, E.N.: 571-573, 593-595
 Madkūr, Ibrāhīm: 304-306, 500
 Makdisi, George: 10
 Al-Makhzūmī, Maḥdī: 41, 77
 Malaika, Nisar: 234
 Al-Ma°lūf, Iskandar: 422
 Ma°lūf, Luwīs: 408
 Ma°lūf, Riyād: 353
 Mandūr, Muḥammad: 78
 Mansoor, M.: 409
 Al-Manūnī, Muḥammad: 79
 Al-Maqdisī, Anīs: 308
 Marçais, William: 95, 522
 Mas, Marie: 499
 Mas°ūd, Jubrān: 309
 Matthews, Charles D.: 375
 Maṭlūb, Aḥmad: 261-263
 Maẓhar, Ismā°il: 42, 310

- Mensing, J.P.: 393
 Merad, Ali: 170
 The Middle East Centre for Arabic
 Studies (MECAS): 594
 Minedžjan, G.Z.: 311
 Miquel, André: 235
 Mitchell, T.F.: 125, 608
 Monteil, Vincent: 500
 Morabia, Alfred: 171
 Moreh, S.: 540
 Mourad, Ahmad Faris: 406
 Al-Mubārak, Māzin: 80
 Murtonen, A.: 172
 Muṣṭafā, Ibrāhīm: 175
- Nahmad, H.M.: 585, 586
 Naiki, Ryoichi: 43-45
 An-Najjār, Muḥammad °Alī: 173, 174
 Nakhla, Rafā'il: 376
 An-Nakadī, °Arif: 176, 177
 Nāmī, Khalīl Yaḥyā: 178
 Nāṣif, °Alī an-Najdī: 81
 Nasr, Raja T.: 101, 126
 Naṣṣār, Ḥusain: 312, 313
 Nedospasova, M.E.: 314
 Newton, Brian: 460
 Nöldeke, Theodor: 179
- Obrecht, D.H.: 127
 Oliverius, Jaroslav: 461
 Ory, Solange: 541
 O'Shaughnessy, Thomas: 354
 Oxtoby, W.G.: 542
- Panachi, M.D.: 180
 Panetta, Ester: 462
 Pauliny, Ján: 283
 Peace Corps: 609
 Pellat, Charles: 34, 355, 543
 Perès, H.: 356
 Petráček, Karel: 46, 182
 Piamenta, Moshe: 236, 614
 Pop, Sever: 12
 Poussibet, F.: 423
 Pullicino, G. Cassar: 275, 524
 Purceladze, N.N.: 264, 357
- Quémeneur, J.: 237, 377, 424,
 525, 526
 Al-Qādī, Munīr: 82, 265
 Al-Qāsimī, Zāfir: 266
- Rabin, Chaim: 183
 Raffouli, Faraj: 607
 Rammuni, Raji: 595
 Renou, A. (A. Dubus): 527
 Rescher, Nicolas: 358
 Ricard, Robert: 17
 Rice, Frank A.: 3, 272, 596,
 610
 Rizzitano, Umberto: 501
 Romačev, B.N.: 101, 102
 Rossi, Ettore: 378
 Rundgren, Frithiof: 184
- Saada, Lucienne: 238, 463
 Aṣ-Ṣabbāgh, °Alī Muḥammad: 37
 Sabrah, °Abd al-Hamīd: 307
 Šagal', V.E.: 185, 186
 Aṣ-Ṣaghānī, Radī ad-Dīn Abū
 al-Fadā'il: 187
 Said, Kāmil: 597
 Sa'id, Majed Farḥan: 315, 610
 Sa'id, Naffūsah Zakariyyā: 502
 Aṣ-Ṣa'idī, °Abd al-Fattāḥ: 503
 Šalībah, Jamīl: 410
 Aṣ-Ṣāliḥ, Ṣubḥī: 47
 Salmon, Noël: 17
 As-Sāmarrā'ī, °Amir Rashīd: 48
 As-Sāmarrā'ī, Ibrāhīm: 49-52,
 83, 189, 284, 316, 504
 Sanders, J.C.J.: 84
 Šarafutdinova, R.Š.: 188
 As-Sa'rān, Maḥmūd: 53, 505
 Šarbatov, G.S.: 21, 22, 239,
 240, 402, 464, 506, 507,
 588
 Satterthwait, Arnold C.:
 190-192, 241
 Saydon, P.P.: 242, 379, 465
 Schall, Anton: 54
 Schramm, Gene M.: 193
 Schregle, Götz: 411
 Scott, C.T.: 528
 Scott, N.C.: 16
 Secret, F.: 85
 Segal', V.S.: 103
 Segert, Stanislav: 24
 Selim, George D.: 604
 Serjeant, R.B.: 380-382
 Serracino-Inglott, Erin: 243
 Ash-Shārūnī Yūsuf: 508
 Sharon, Moshe: 544, 545

Shaughnessy, Amy E.: 6
 Shawkat, Mahmoud Hamed: 244
 Ash-Shihābī, Muṣṭafā: 194, 317-319,
 546-548

Shimizu, Makoto: 359
 Shīr, Addī: 412
 Skalmowski, Wojciech: 195
 Smart, J.R.: 276
 Snow, James A.: 196
 Sobelman, Harvey: 2, 425
 Sourdel-Thomine, Janine: 86
 Spies, O.: 320
 Spitaler, A.: 11, 55, 197, 551
 Starinin, V.P.: 87, 198
 Stirling, W.F.: 550
 Stowasser, Karl: 420, 426, 615
 Stowasser-Freyer, Barbara von: 509
 Sulaimān, Mūsā: 598

Tāha, °Abd al-Karīm: 267
 Tanaka, Shirō: 199
 At-Tanūkhī, °Izz ad-Dīn: 104,
 200

Tarazī, Fu'ād: 201
 Teoh, Irene: 8
 Tewfik, Laila Y.: 604
 Theuwis, Alfons: 383
 Tibetts, G.R.: 360
 Tomiche, Nada: 466-468
 Trim, J.L.M.: 16
 Troupeau, G.: 56, 89, 90
 Tsiapera, Maria: 469-470
 Tubiliewicz, Wladyslaw: 202

Ullendorf, E.: 11, 203
 Ušakov, V.D.: 285

Vajda, Georges: 105
 Van Windekens, A.J.: 12
 Villettes, Jacqueline Des: 384
 Vinnikova, I.N.: 245, 427, 529
 Viré, F.: 361
 Von Soden, W.: 11

Watt, W. Montgomery: 362
 Wehr, Hans: 413, 515
 Weinryb, D.: 25
 Wensinck, A.J.: 393

Wild, Stefan: 246, 321, 322
 Wolfe, Ronald G.: 420
 Woodhead, D.: 615
 Worbe, André: 471

Yacoub, Adil I.: 572, 573,
 591-593
 Young, M.J.L.: 325
 Young, T. Cuyler: 91
 Yushmanov [=Jušmanov], N.V.: 205

Az-Zabīdī, as-Sayyid Muhammad
 Murtaḍā al-Husainī: 415
 Zafrani, Haim: 530
 Zaitūn, Nazīr: 268
 Zajączkowski, Ananiasz: 323
 Az-Zajjājī, Abū al-Qāsim
 °Abd ar-Raḥmān ibn Ishāq:
 57, 206

Az-Zamakhsharī, Abū al-Qāsim: 416
 Zarine-Zade, G.: 58, 324
 Az-Zarqānī, Fāṭimah °Abd al-Ḥamīd:
 247

Zeitlin, Solomon: 25
 Ziadeh, Farhat J.: 599
 Zolondek, Leon: 363
 Zwirner, Eberhard: 23

SUBJECT INDEX

- Abstracts: 1
- Abū Hayyān at-Tawḥīdī: 249, 389
- Abū Miṣḥal al-A^crābī: 294
- Abū Nuwās: 254, 357
- Abū Tammām: 257
- Abū ^cUbaid: 59
- Abūdhīye: 523
- Academies: 7, 320, 429
- ^cAda/ya^cūdu: 166
- Addād: 277, 282, 284, 612
- Adverbs: 232
- Al-^cAfač: 516
- Af^cala: 178
- Affricates: 106, 108, 116
- Agriculture: 365
- Ahmad ben Meddeb: 527
- Al-Ahrufiyyah: 170
- Ain-el-Kharoube: 384
- Algeria: 367, 394, 480, 510
- Al-Alūsī, Muḥammad Shukrī: 63
- ^cAn yadin: 346
- Anna: 146
- Analytical forms: 231, 239
- Al-Anbārī, Kamāl ad-Dīn: 29
- Andalusia: 328
- Al-^cAnī, Yūsuf: 520
- Animals: 355
- Ansāb al-ašrāf: 290
- ^cAntara, ibn Shaddād Al-^cAbsī: 392
- Anticipation: 181
- Antonyms: see addād
- Arabian Peninsula: 121-123, 207, 241, 371, 375, 378, 380-382, 448, 450, 533, 542
- Arabization: 478, 496
- Aramaic: 398
- Aristotle: 251
- Article: 154, 201, 203
- Asās al-balāghah: 416
- Aspect: 230, 236
- Asrār al-^carabiyyah: 29
- Athār al-bilād: 405
- Autographs: 540
- Automobile: 407
- */awa/: 97
- Baghdād: see Iraq
- Bahr al-jawāhir: 298
- Al-Balādhurī: 290
- Al-balāghah: 39, 261-263
- Baṣrah: 30, 516
- Bataillon, Marcel: 17
- Bedouins: 66, 276
- Belot, Jean Baptiste: 292
- Benghazi: 462
- Berber: 369, 372
- Bibliographies: 1-8, 434, 443, 450, 452, 453, 465
- Birds: 361, 374, 383
- Bishmizzīn: 455
- Bukhārā: 427
- Cairo: see Egypt
- Calendrier de Cordoue: 34
- Camels: 312
- Central Asia: 115, 427, 444
- Chad: 471
- Children: 272, 499
- Christianity: 61, 460, 470
- Colors: 171
- Compound word: see naht
- Conference terms: 409
- Congresses: 12, 20, 22, 27, 28
- Communal dialects: 433, 439, 482
- Computational linguistics: 149, 153, 190-192, 386
- Contrastive linguistics: 3, 141, 151, 247, 267, 611
- Coptic: 33, 108, 417
- Cuche, Philippe: 292
- Cyprus: 460, 469, 470
- Damascus: see Syria
- dann: 219
- Ad-Dārimī: 393
- Della Vida, Giorgio: 11
- Derived verbs: 280
- Dialectology: 428-471
- Dictionaries: 309, 323, 385-388, 390, 391, 395, 399, 401, 402, 406, 408-11, 414-416, 418, 420, 425-427, 615

Diglossia: 134, 210, 270, 283,
476, 477, 479, 490, 506, 508

Diplomatic terms: 409

Diptotes: 183

Dissertations: 6, 84, 106, 127,
134, 151, 191, 207, 208, 215,
220, 222, 223, 225, 227, 228,
244, 253, 315, 367, 368, 433,
441, 511, 542, 555, 556, 561,
611

Distributive: 167

Djerba: 463

Dōsirī: 457, 458

Drama: 519, 520

Dual: 130

Dun Karm: 517

Egypt: 33, 70, 106, 108, 124, 208,
220, 222, 223, 225, 227, 228,
239, 240, 247, 264, 273, 276,
320, 366, 373, 376, 380, 417,
432, 452, 466-468, 501, 502,
508, 511, 514, 540, 559,
604-606, 608

Emphasis: 124

Erpenius, Thomas: 89

Evolution of language: 52

Fa^cīl: 132

Fa^cala: 161

Fa^calān: 161

Fa^cālī: 187

Fa^cūl: 161

Fa^cūliyyah: 161

Fahd, T.: 361

Fa^clam: 161

Fa^clana: 161

Al-Farrā', Abū Zakariyyā: 62

Fès: 499

Festschriften: 9-11, 14-17, 23-26

Fi^cīl: 131

Fi^clim: 161

Finances: 359

Folk tales: 524

Foreign words: 302, 308, 320,
412

Frankish chancre: 380

Frog: 333

Fu^cāl: 161

Fu^cālah: 161

Fu^clum: 161

Funeral customs: 526

Gabès: 96

Gabrieli, Francesco: 9

Al-Gades: 448

Games: 499

Generative grammar: 4, 196,
225, 611

Genitive: 155

Genus verbi: 148

Geology: 342

Ghadd: 219

Chair: 176

Gibb, Hamilton A.R.: 10

Given names: 368

Glossaries: 389, 392-394,
396, 398, 400, 403, 404,
405, 407, 412, 417, 419,
421-424, 522

Glottochronology: 241

Grammar: 128-247

Grammatical categories: 233

Grammatical meaning: 150

Ḥā: 158

Ḥadramawt: 382

Halevy, Rabbi Yehuda: 530

Al-ḥamdu lillāhī: 197

Hamza: 547

Ḥassāniyyah: 438

El-Ḥamma: 96

Hava, Joseph Gabriel: 292

Hebrew: 400

Hell (the seven names of): 354

Al-Herewī, Yūsuf Muḥammad: 298

Al-Hillah: 516

Himā: 338

Historical dictionary: 310

Homeland (as a concept): 335

Horse: 527

Ḥureyda: 534

Ḥusain, Ṭāha: 15

Hypocorrection: 483

Ibdāl: 104, 129, 198, 206,
209, 400

Ibn Fāris, Aḥmad: 40, 277

- Ibn Hanbal: 393
 Ibn Khaldūn: 478
 Ibn an-Naffīs: 325
 Ibn Qutaibah: 352
 Ibn Sīdah: 40
 Ibn Sīnā: 342, 404
 Ibn at-Tayyib: 84
 Idāfah: 185, 186
Iḥbāl-hāh: 338
Imān: 362
Innamā: 235
 Inscriptions: 533-535, 537, 538, 542, 544, 545
 Instrumental phonetics: 106
 Inter-Arabic: 481
 Intonation: 106
Iqtāʿ: 338
 Iraq: 90, 110, 210-213, 221, 234, 239, 240, 269, 272, 274, 420, 433, 434, 459, 464, 482, 516, 520, 523, 607, 615
 Irrigation systems: 382
 Islam: 343
 Ism al-mauṣūl: 141
 Italy: 88

 Al-Jāhīz: 255
 Al-Jarsīfī: 260
 Al-Jauharī: 58
Jawāhir al-lughah: 298
 Jerusalem: 236
 Jews: 61, 435, 439, 459, 482
 Jones, Daniel: 16
 Jordan: 367, 426, 436, 442, 610
 Al-Jurjānī: 89
 Jušmanov [=Yushmanov]: 76

 Kāf: 121
 Kaška-Darya: 529
 Kerkena: 521
 Kfar ṣghāb: 445
 Khalaf al-Aḥmar, al-Imām: 74
 Al-Khalīl al-Fārāhīdī, ibn Aḥmad: 77, 321
 Kinship terms: 279
 Kiptchak: 323
 Kirghizia: 538
Kitāb al-ʿAin: 321
Kitāb al-ʿawāmil al-miʿah: 89

Kitāb al-gharīb al-muṣannaf: 59
Kitāb an-nawādir: 294
Kitāb Sībawaih: 83
Kitāb at-taṣrīf: 89
 Koinè: 486
 Kormatiki: 460
 Kūfa: 30
 Kūfic script: 535
 Kunitzsch, Paul: 360
 Kurylowicz, Jerzy: 26
 Kuwait: 457, 458

 Language and culture: 472-510
 Language groups: 396, 397
 Language teaching: 551-610
 Laryngeals: 116
Lawāmiʿ al-bayyināt fī al-asmāʾ waṣ-ṣifāt: 326
 Lebanon: 117-119, 125-127, 384, 442, 445, 446, 455, 512
 Legal language: 343
 Leningrad: 64
 Lentin, A.: 377
 Lévi-Provençal, E.: 13
 Lexical borrowing: 314
 Lexical innovation: 315-317
 Lexicography: 7, 58, 59, 77, 286-325
 Libya: 462
 Liḥyānitic: 533
Limā bihi: 163
 Linguistic analysis: 38
Lisān al-ʿarab: 291
 Literary criticism: 248, 250
 Literature: 39, 268, 498, 501, 513, 517, 572, 573
ʿlm: 34^c
 Loan translation: 369
 Loan words: 367, 398, 412
 Logic: 358

 Maddāḥīn: 514
 Maḥʿalah: 157, 161
 Maḥʿūl: 177
 Magri (Father): 524
 Mahmūṣah: 100
Majālis al-ʿulamāʾ: 57
 Majhūrah: 100
maks: 339

- Mālik ibn Anas: 393
Maqāyīs al-lughah: 286
 Malta: 112, 242, 243, 275, 365, 370, 379, 413, 419, 420, 429, 430, 449, 465, 484, 513, 517, 600
 Maronites: 469
 Marriage legislation: 381
 Mas'alat az-zunbūriyyah: 66
 Maṣdar mīmī: 133
Masār: 200
Maṭār: 200
Ma'tam: 329
Mathal: 265
 Mauritania: 438
Mdqt: 340
 Mecca: 241
 Melhoûn: 271
 Memorials: 13, 19
 Meter: 256
 Meteorology: 365
 Methodology of language teaching: 551-562
 Mi Kamoha: 530
 Middle Arabic: 435
Mihrāb: 340
 Mīm: 158
Al-Miṣbāḥ al-munīr: 299
 Miscellanies: 18, 21
 Modernization of Arabic: 7, 42, 49
 Monistic features: 44
 Morocco: 78, 111, 226, 229, 230, 271, 366, 390, 418, 425, 477, 499, 602, 603
 Morphology: 130-133, 137, 139, 140, 144, 145, 148, 149, 151, 152, 155-157, 159-162, 165, 167-169, 171-177, 179, 180, 182-184, 187, 193-195, 198, 200, 202, 208, 212, 216-218, 220-222, 224, 226, 227, 229, 241, 243-245
 Motivation (semantic): 285
Mu^c jam: 176
Al-Mu^c jam al-waṣīf: 301
 Al-Mukallā: 381
Al-Mukhaṣṣaṣ: 40
Muqaddimah fī an-naḥw: 74
Mūjiz al-qānūn: 325
 Musical instruments: 295
Al-Muwatta': 393
Al-Muzhir: 40
 Mystical letters (in the Qur'ān): 345
 Nabataean: 454
 Naḥt: 159, 162, 194
 Najd: 207
 Naskhī: 539
 Naxčivani: 58
 Negation: 142
 Neuman, Abraham A.: 25
 Nicknames: 364
 Nisbah: 160
 Nominal sentences: 213
 North Africa: 271, 453, 478, 496, 539 | see also Algeria, Morocco, Tunisia, Libya
 Nouns: 133, 212, 222, 226, 228, 234, 244
 Numerals: 156, 164, 173-175
 Nūn: 143
 */ō/: 96
 Oran: 394
 Origins of Arabic: 35
 Origin of language: 40, 78
 Palestine: 214, 236, 237, 246, 442, 614
 Pappageotes, George: 19
 Papyri: 536
 Paronomasia: 257
 Pastoral life: 394
 Patterns: 189
 Persia: 337, 373, 380, 385, 412, 488
 Philosophy: 385, 410, 474, 489
 Phonology: 92-127
 Phrase structure: 225
 Place names: 372, 375, 422, 423
 Plants: 313
 Plural: 168, 169, 172, 182
 Poetry: 253, 267, 274, 275, 392, 512, 517, 570, 573
 Political terms: 409
 Postel, Guillaume: 85

Prepositions: 188
 Pretonic syllable: 110
 Princeton University: 91
 Pronunciation: 559
 Prosodic unit: 102
 Proto-Colloquial: 441
 Proto-Semitic: 97
 Proverbs: 518
 Pseudo-correct features: 483
 Punic: 449

 Qāf: 94, 109, 117, 121
 Al-Qarṭājīnī, Ḥāzim: 251
 Qatal-a: 184
 Al-Qazwīnī: 263, 405
 Quies: 219
 Qur'ān: 37, 82, 144, 235, 265,
 268, 345-348, 354, 386, 541

 Rabat: 499
 Radio Arabic: 273
 Ar-Raiḥānī, Amīn: 268
 Rain: 344
 Raymond, Jean Baptiste: 89
 Ar-Rāzī, Abū Ḥātim: 105
 Ar-Rāzī, Fakhr ad-Dīn: 326
 Readers: 571-573, 575, 576, 582,
 590, 592-594, 599
 Reading errors: 556, 557
 Reference grammars: 139, 179,
 199, 202, 217, 221, 224, 226,
 234, 613
 Reform: 68, 531
 Relative pronoun: 141
 Remedial instruction: 556
 Renaissance: 85
 Rhetoric: see balāghah
Risālah fī al-^culūm: 389
 Roots: 104, 129, 157, 195, 206,
 243
 Ar-Rummānī: 80

 Sa^odī dynasty: 79
 Safaitic: 542
Aṣ-Ṣāhibī: 40
 Ṣa^cīdī Arabic: 228
 As-Sakkāki: 262
Aṣ-ṣamad: 347
 Scientific inquiry: 60

Scientific terminology: 162,
 287, 293, 300, 303-307,
 311, 318, 319, 399
 Script: 498, 531-550, 565,
 567, 569, 584, 596
 Seamanship: 350, 370
 Semantics: 277-416
 Semitics: 21, 69
Ash-sha^cb: 363
 Sharqiyyah: 511
 Ash-Shidyāq, Aḥmad Fāris: 266
 Ṣhī^cīs: 118
 Ṣhīm: 446
 Shoemakers: 419
 Shwā: 110
 Ash-Shifā': 404
 Ṣībawaih: 56, 71, 83
Ṣihāh al-^carabiyyah: 58
Ṣihāh al-furs: 58
 As-Ṣirāfī: 83
 Songs: 499
 South Arabian: 340
 Spain: 354
 Standardization: 493
 Stars: 350, 351, 360
 Street names: 371
 Structure: 46
 Stylistics: 248-276
 Substratum: 33
 Sudan: 447
 Surnames: 364, 368
 As-Suyūtī: 40
 Syllable: 98, 99, 110, 125
 Syllogism: 358
 Syntax: 134, 136-139, 141,
 142, 146, 147, 163, 166,
 170, 171, 179, 181, 185,
 186, 191, 192, 196, 197,
 201-204, 217, 210, 211,
 213-215, 217, 220, 221,
 223-226, 228, 231, 234,
 240, 247
 Syphilis: 380
 Syria: 7, 215, 217, 223, 224,
 233, 240, 244, 426, 442,
 451, 477, 515, 601, 610

- At-tafsīr: 39
 Tāghūt: 348
 Tagmemics: 136
 Taimūr, Maḥmūd: 70
 Tāj al-^carūs: 415
 Takrouna: 522
 Tas'īr: 336
 Taṣrīf: 336
 Tenses: 56, 128, 230, 236
 Texts in colloquial Arabic:
 511-530
 Ath-thaghr: 328
 Timbuctu: 423
 Transfer grammar: 134
 Transformational grammar: 4,
 225, 611
 Translation: 494, 510
 Transliteration: 543, 546, 550
 Tribal names: 372
 Tripoli (Lebanon): 209
 Tunisia: 237, 374, 377, 424,
 439, 463, 473, 487, 504, 510,
 521, 525-527, 609

 U.S.S.R.: 64, 65, 75, 87
 Uvulars: 92, 95, 109, 117
^cUshr: 339
 Uzbekistan: 444

 Velarization: 101
 Verb: 128, 137, 139, 140, 144-148,
 151, 161, 166, 178, 187, 188,
 193, 208, 218, 219, 230, 231,
 234, 236-238
 Verb forms: 135, 144, 178
 Verbal learning: 553
 Verbal noun: 133, 165
 Verbal sentences: 213, 247
 Vowels: 103, 110, 113, 126, 237

 War: 399
 Wazīr: 330, 331, 341
 Wine: 357
 Women: 384
 Weinreich, Max: 14
 Word formation: 159, 162, 289
 Word order: 204

 Yemen: 371, 378, 448
 Yushmanov: 76

 Zamakhshārī: 67
 Az-Zanjānī: 89
 Zwirner, Eberhard: 23